



# EU-Kompatibilitäts-Bausatz

## Sprühfahrzeug Multi Pro® 1750 ab Baujahr 2015

Modellnr. 41155—Seriennr. 315000001 und höher

### Bedienungsanleitung

Wenden Sie sich an Ihren Toro Vertragshändler oder Kundendienst, wenn Sie eine Serviceleistung, Toro Originalersatzteile oder zusätzliche Informationen benötigen. Halten Sie hierfür die Modell- und Seriennummern Ihres Produkts griffbereit. **Bild 1** zeigt, wo auf dem Produkt sich die Modell- und die Seriennummer befindet.

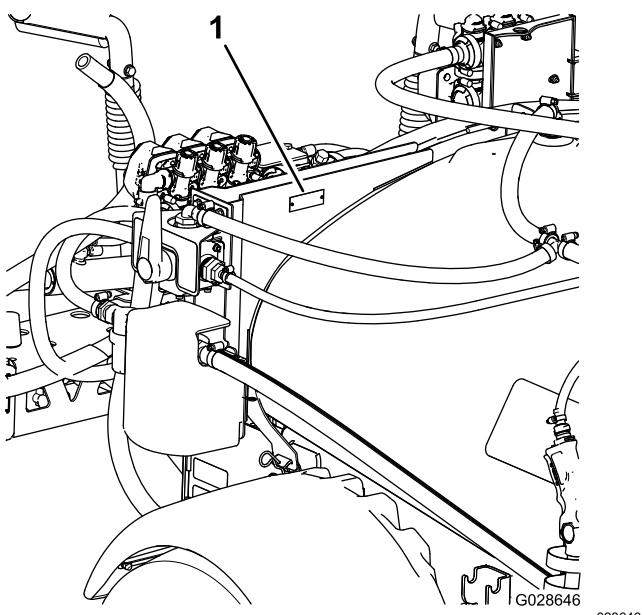


Bild 1

Modellnr. \_\_\_\_\_

Seriennr. \_\_\_\_\_

**Hinweis:** Bestimmen Sie die linke und rechte Seite der Maschine anhand der normalen Sitz- und Bedienposition.

Dieses EU-Kompatibilitätskit dient der Einhaltung der deutschen Sicherheitsbestimmungen; die Bediener erhalten die erforderlichen Informationen, die sie für die Reinigung der Chemikalienrückstände aus dem Sprühsystem sowie die Reinigung der externen Maschine unter Auslassung des Chemikalienbehälters benötigen. Dieser Bausatz wurde eigens für Rasensprühfahrzeuge entwickelt und ist für den Einsatz durch qualifiziertes und entsprechend beauftragtes Fachpersonal bei gewerblichen Anwendungen vorgesehen.

Dieses Produkt entspricht allen relevanten europäischen Richtlinien. Weitere Informationen finden Sie in der Einbauerklärung am Ende dieses Dokuments.

Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, um sich mit dem Betrieb und der Wartung Ihres Produktes vertraut zu machen. Die Informationen in dieser Anleitung können Ihnen und anderen dabei helfen, Verletzungen und Produktschäden zu vermeiden. Obwohl Toro sichere Produkte konstruiert und herstellt, sind Sie selbst für den korrekten und sicheren Betrieb des Produktes verantwortlich.

## Sicherheit

In dieser Anleitung werden potenzielle Gefahren beschrieben, und Sicherheitshinweise sind mit dem Sicherheitswarnsymbol (**Bild 2**) gekennzeichnet. Dieses Warnsymbol weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann, wenn Sie die empfohlenen Sicherheitsvorkehrungen nicht einhalten.



g000502

Bild 2

1. Sicherheitswarnsymbol

In dieser Anleitung werden zwei weitere Begriffe zur Hervorhebung von Informationen verwendet. **Wichtig** weist auf besondere technische Informationen hin, und **Hinweis** hebt allgemeine Informationen hervor, die Sie besonders beachten sollten.



\* 3 4 6 0 - 3 9 0 \*

Lesen Sie auch die Sicherheits- und Betriebsanweisungen in der *Bedienungsanleitung* des Fahrzeugs.

# Chemische Sicherheit

## ⚠️ **WARNUNG:**

**Die im Sprühsystem verwendeten Chemikalien können für Sie, Unbeteiligte, Tiere, Pflanzen, Böden oder anderes Eigentum gefährlich und giftig sein.**

- Lesen Sie die chemischen Warnschilder und die Materialsicherheitsdatenblätter für alle verwendeten Chemikalien sorgfältig durch, und halten Sie sich an die Angaben. Tragen Sie außerdem die vom Chemikalienhersteller empfohlene Schutzkleidung. Tragen Sie z. B. geeignete Schutanzüge, einschließlich Atemschutzmaske und Schutzbrille, Handschuhe oder andere Kleidung, damit Sie nicht mit den Chemikalien in Kontakt kommen.
- Denken Sie daran, dass u. U. mehrere Chemikalien verwendet werden, und dass Sie alle Angaben berücksichtigen müssen.
- Weigern Sie sich, das Sprühfahrzeug einzusetzen, wenn diese Informationen nicht verfügbar sind.
- Vor Arbeiten an einem Sprühsystem müssen Sie sicherstellen, dass es dreimal ausgespült und gemäß den Empfehlungen des/der Chemikalienhersteller neutralisiert wurde.
- Stellen Sie sicher, dass Sie genügend frisches Wasser und Seife in der Nähe haben, und waschen Sie Chemikalien, mit denen Sie in Berührung gekommen sind, sofort ab.
- Lassen Sie sich vor der Verwendung oder der Handhabung von Chemikalien entsprechend schulen.
- Verwenden Sie jeweils die der Aufgabe entsprechende(n) Chemikalie(n).
- Halten Sie die Herstelleranweisungen bezüglich des sicheren Umgangs mit der jeweiligen Chemikalie ein.
- Bereiche, in denen Chemikalien gehandhabt werden, müssen gut belüftetet sein.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und andere vom Chemikalienhersteller empfohlene

Schutzausrüstung. Stellen Sie sicher, dass beim Gebrauch der Chemikalien möglichst wenig Haut nackt und ungeschützt ist.

- Sie sollten sauberes Wasser griffbereit haben, besonders wenn Sie den Sprühbehälter auffüllen.
- Essen, trinken oder rauchen Sie beim Umgang mit Chemikalien nicht.
- Waschen Sie sich immer die Hände und reinigen Sie andere nicht geschützte Körperteile, sobald Sie die Arbeiten abgeschlossen haben.
- Entsorgen Sie überschüssige Chemikalien und Chemikalienbehälter gemäß den Anweisungen des Chemikalienherstellers und den lokalen Vorschriften.
- In den Behältern zurückbleibende Chemikalien und Dämpfe sind gefährlich. Stecken Sie nie ein Körperteil in den Behälter, halten Sie insbesondere Ihren Kopf von der Behälteröffnung fern.
- Halten Sie alle Gemeinde-, Bundes- oder Landesvorschriften zum Sprühen von Chemikalien ein.

## Sicherheitsmaßnahmen Handsprühgerät

- Richten Sie die Spritzpistole nicht auf Personen oder Tiere. Unter hohem Druck stehende Flüssigkeiten können unter die Haut dringen und schwere Verletzungen verursachen, die zu Amputationen oder Todesfällen führen können. Heiße Flüssigkeiten und Chemikalien können auch zu Verbrennungen oder Verletzungen führen. Wenn ein Körperteil mit dem Sprühstrahl in Berührung kommen sollte, gehen Sie sofort zu einem Arzt, der mit Verletzungen durch eingedrungene Flüssigkeiten vertraut ist.
- Berühren Sie die Sprühdüse vorne nicht mit der Hand oder einem anderen Körperteil.
- Lassen Sie den Druck vom Gerät ab, wenn Sie weggehen.
- Setzen Sie die Spritzpistole nicht ein, wenn der Schlauch, die Abzugsperre, die Düse oder andere Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Setzen Sie die Spritzpistole nicht ein, wenn Schläuche, Anschlussstücke oder andere Teile undicht sind.
- Sprühen Sie nicht in der Nähe von Stromleitungen; der Sprühstrahl könnte die Stromleitungen berühren und Sie einen potenziell tödlichen Stromschlag erleiden.
- Fahren Sie nicht, während Sie ein Handsprühgerät einsetzen.

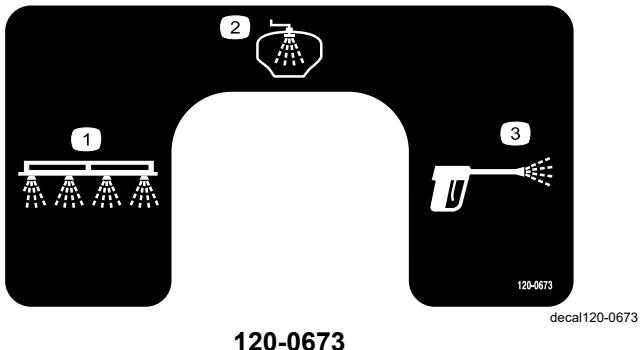
- Tragen Sie Gummihandschuhe, eine Schutzbrille und einen Ganzkörper-Schutzzanzug, wenn Sie Chemikalien mit dem Handsprühgerät versprühen.
- Blitzschlag kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Setzen Sie die Maschine

nicht ein, wenn Sie Blitze sehen oder Donner hören, und gehen Sie an eine geschützte Stelle.

## Sicherheits- und Bedienungsschilder

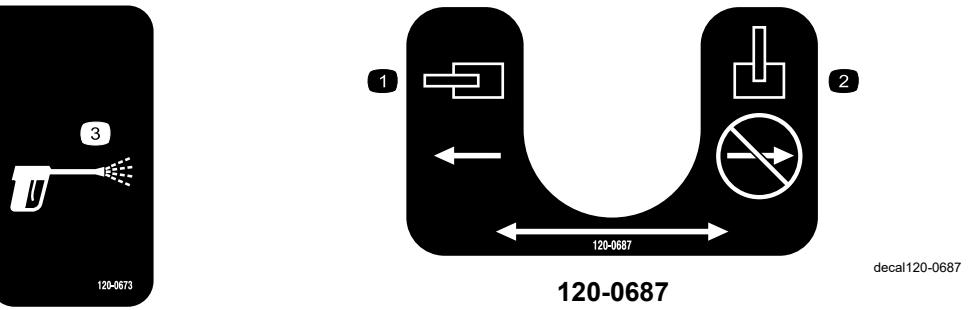


Die Sicherheits- und Bedienungsaufkleber sind für den Bediener und befinden sich in der Nähe der möglichen Gefahrenbereiche. Tauschen Sie beschädigte oder verloren gegangene Aufkleber aus oder ersetzen Sie sie.



**120-0673**

1. Sprühen mit dem Spritzgestänge
2. Spültank



1. Ventil, offen

2. Ventil, geschlossen

## Einrichtung

### Einzelteile

Prüfen Sie anhand der nachstehenden Tabelle, dass Sie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile erhalten haben.

<b>Verfahren</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Menge</b>	<b>Verwendung</b>
<b>1</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Bereiten Sie die Maschine vor.
<b>2</b>	Schlossschraube (5/16 x 1 Zoll) Spritzpistolenhalterung Klemme Sicherungsbundmutter (5/16 Zoll) Schlossschraube (3/8 x 1 Zoll) Schlossschraube (3/8 x 1-1/4 Zoll) Sicherungsbundmutter Spültank Deckel des Einfüllstuzens Spritzwanddurchführung Bundmutter aus Kunststoff Halter 90-Grad-Winkelstück mit Widerhaken Rechte Spültankhalterung Schlauchhalterung Linke Spültankhalterung Distanzstück (3/8 x 1/4 Zoll)	2 1 2 2 1 2 3 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Einbauen des Spültanks.
<b>3</b>	90°-Winkelstück mit Widerhaken (3/4 Zoll NPT x 3/4 Zoll) Bundmutter aus Kunststoff Schottanschlussstück Spüldüse Buchse Spülflügelrad Ansatzschraube	2 2 2 2 2 2 2	Einbauen der Spüldüsen.
<b>4</b>	Schlossschraube (3/8 x 1 Zoll) Sicherungsbundmuttern (3/8 Zoll) Spülpumpenhalterung Gerades Anschlussstück mit Widerhaken(1/2 Zoll NPT x 1/2 Zoll) Nippel (1/2 Zoll NPT) Druckfilter Spülpumpe Ventilbefestigung Schraube (1/4 x 1-3/4 Zoll) Scheibe (1/4") Gezahnte Bundmutter Kleiner Splint	2 2 1 2 1 1 1 1 4 4 4 2	Einbauen der Spülpumpe.

<b>Verfahren</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Menge</b>	<b>Verwendung</b>
<b>5</b>	Vierwegeventil Gerades Anschlussstück mit Widerhaken (1 Zoll NPT x 3/4 Zoll) 90-Grad-Winkelstück mit Widerhaken (1 Zoll NPT x 3/4 Zoll) Gerades Anschlussstück mit Widerhaken (3/4 Zoll NPT x 1/2 Zoll) Reduzierstück (1 Zoll NPT x 3/4 Zoll NPT) Abdeckungshalterung Ventilhalterung Schraube (6 mm) Flachscheibe (6 mm) Sicherungsmutter (6 mm) Mutter (3/8") Schraube (3/8 Zoll)	1 1 2 1 1 1 1 4 4 4 2 2	Einbauen und Befestigen des Vierwegeventils.
<b>6</b>	Sicherung, 40 A Armaturenbrettschalter	1 1	Installation des Spülpumpenschalters, der Pumpenanschlüsse und der Sicherung.
<b>7</b>	Kugelventil Gerades Anschlussstück mit Widerhaken (1/4 Zoll NPT x 3/4 Zoll) Ventilhalterung Sechskantschraube (5/16 x 5/8 Zoll) Sechskantschraube (6 x 16 mm) Sicherungsmutter (6 mm)	1 2 1 2 2 2	Installation des Kugelventils und der Ventilhalterung.
<b>8</b>	Zulaufschlauch 25 mm (1 Zoll) x 66 cm Schlauchklemme 90°-Mittelstück Großer O-Ring T-Stück (oben) Arretierbügel Reduzier-Mittelstück Kleiner O-Ring Umfüllschlauch 19 mm (3/4 Zoll) x 61 cm Mittelstück	1 2 2 4 1 3 1 1 1 1	Anbringen des oberen T-Stücks.
<b>9</b>	Schlauchklemme Halter	1 1	Montage des Schlauchs zwischen dem oberen T-Stück und dem Kugelventil.
<b>10</b>	Schlauch 19 mm (3/4 Zoll) x 76 cm Schlauchklemme	1 2	Installation des Schlauchs zwischen Kugelventil und Vierwegeventil.
<b>11</b>	Schlauch 19 mm (3/4 Zoll) x 61 cm Schlauchklemme	1 2	Installation des Schlauchs zwischen dem Druckfilter und dem Vierwegeventil.
<b>12</b>	Schlauch 19 mm (3/4 Zoll) x 48,3 cm Schlauch 19 mm (3/4 Zoll) x 61 cm T-Anschlussstück Schlauchklemme	2 1 1 6	Anschließen der Spüldüsenschläuche.

<b>Verfahren</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Menge</b>	<b>Verwendung</b>
<b>13</b>	Schlauch 13 mm ( $\frac{1}{2}$ ") x 7,6 m Spritzpistole Schlauchklemme Spritzpistolen-Anschlussstück mit Widerhaken	1 1 2 1	Verbinden des Sprühschlauchs und der Spritzpistole.
<b>14</b>	Schlauch (115 cm) Schlauchklemme Installationsrohr	1 2 1	Befestigen des Spültankschlauchs.
<b>15</b>	Aufkleber (120-0673) Aufkleber (120-0687)	1 1	Anbringen der Aufkleber.

# 1

## Vorbereiten der Maschine

Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

1. Stellen Sie das Sprühfahrzeug auf einer ebenen Fläche ab, aktivieren Sie die Feststellbremse, stellen Sie die Pumpe und den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel heraus.
2. Entleeren Sie den Behälter, um sämtliche Chemikalien aus den Leitungen zu entfernen. Weitere Informationen können Sie der *Bedienungsanleitung* entnehmen.

**Hinweis:** Seien Sie beim Trennen von Schläuchen bei der Installation dieses Bausatzes vorsichtig und haben Sie einen Eimer griffbereit, um eventuell in den Schläuchen verbliebene Chemikalien aufzufangen.

### ⚠ ACHTUNG

Chemikalien sind gefährlich und können Verletzungen verursachen.

- Lesen Sie vor dem Umgang mit Chemikalien die Anweisungen auf dem Chemikalienetikett, und halten Sie die Empfehlungen und Vorsichtsmaßnahmen des Herstellers ein.
- Vermeiden Sie, dass Ihre Haut mit Chemikalien in Berührung kommt. Sollte Ihre Haut mit Chemikalien in Kontakt kommen, waschen Sie den Bereich gründlich mit Seife und sauberem Wasser.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und andere vom Chemikalienhersteller empfohlene Schutzausrüstung.

# 2

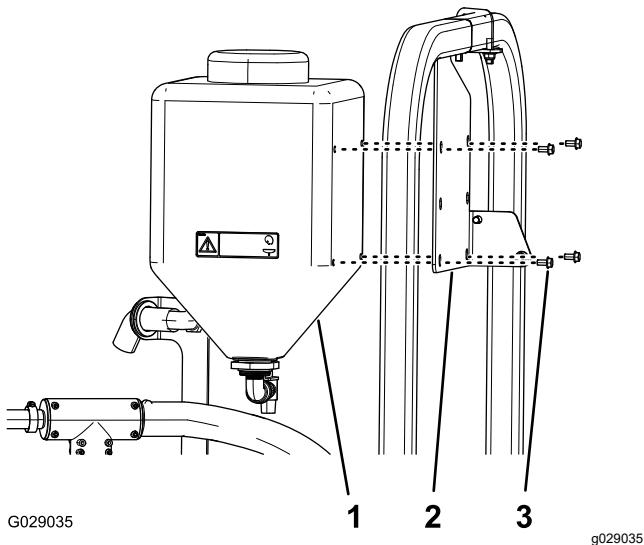
## Einbau des Spültanks

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

2	Schlossschraube (5/16 x 1 Zoll)
1	Spritzpistolenhalterung
2	Klemme
2	Sicherungsbundmutter (5/16 Zoll)
1	Schlossschraube (3/8 x 1 Zoll)
2	Schlossschraube (3/8 x 1-1/4 Zoll)
3	Sicherungsbundmutter
1	Spültank
1	Deckel des Einfüllstutzens
1	Spritzwanddurchführung
1	Bundmutter aus Kunststoff
1	Halter
1	90-Grad-Winkelstück mit Widerhaken
1	Rechte Spültankhalterung
1	Schlauchhalterung
1	Linke Spültankhalterung
1	Distanzstück (3/8 x 1/4 Zoll)

## Ausbau des Frischwassertanks

1. Leeren Sie den Frischwassertank, falls er mit Wasser gefüllt sein sollte.
2. Entfernen Sie die 4 Bundkopschrauben, mit denen der Frischwassertank an der Montagehalterung befestigt ist ([Bild 3](#)).



**Bild 3**

1. Frischwassertank
2. Montagehalterung
3. Bundkopfschrauben

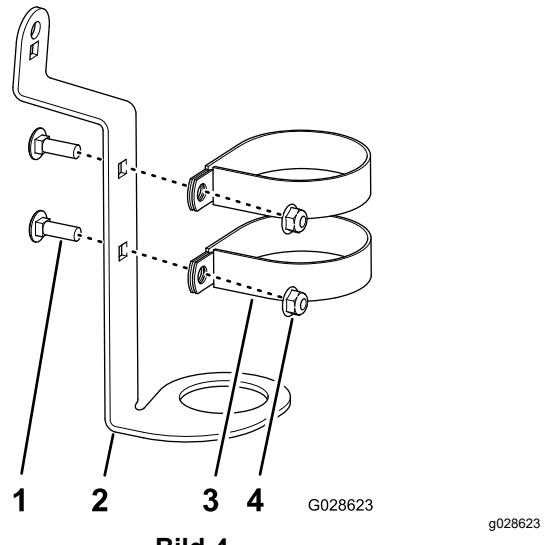
---

3. Nehmen Sie den Tank aus der Maschine ([Bild 3](#)).

**Hinweis:** Bewahren Sie den Frischwassertank und die Bundkopfschrauben zur Installation in [Installationsanleitung des Frischwassertanks \(Seite 12\)](#) auf.

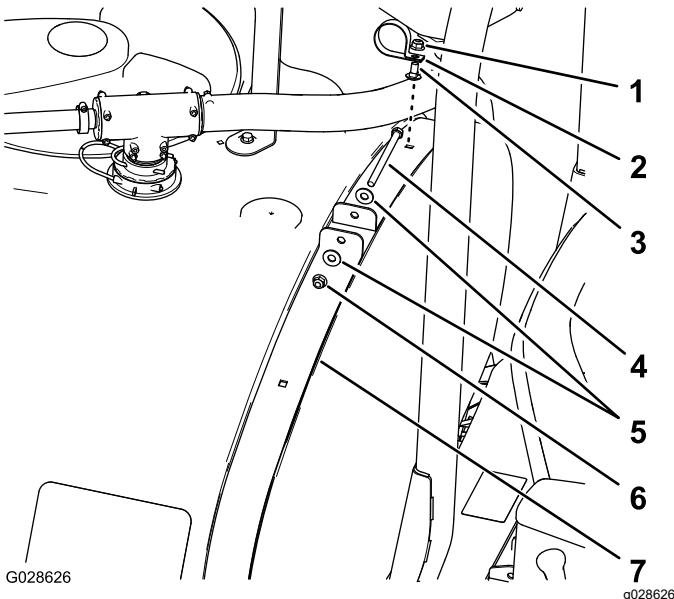
## Befestigen der Beschlagteile für die Spültankriemen und die Spritzpistolenhalterung.

1. Befestigen Sie die 2 Klemmen mit 2 Schlossschrauben (5/16 x 1 Zoll) und 2 Sicherungsbundmuttern (5/16 Zoll) an der Spritzpistolenhalterung ([Bild 4](#)).



**Bild 4**

1. Schlossschraube (5/16 x 1 Zoll)  
3. Klemme
  2. Spritzpistolenhalterung  
4. Sicherungsbundmutter (5/16 Zoll)
- 
2. Entfernen Sie die Schraube (3/8 x 5 Zoll), die Scheiben und die Sicherungsbundmutter, mit denen die vorderen Tankriemen oben am Tank befestigt sind, und bewahren Sie sie auf ([Bild 5](#)).
- Hinweis:** Bewahren Sie die Schraube (3/8 x 5 Zoll), die Scheiben und die Sicherungsbundmutter auf, und entsorgen Sie die kurze Schlossschraube und die Sicherungsmutter, mit denen die R-Klemme in Position gehalten wird.

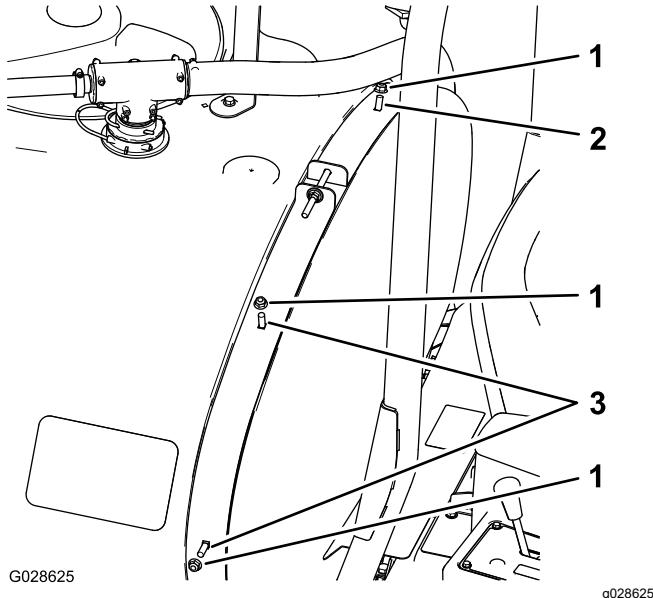


**Bild 5**

- |                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Sicherungsmutter        | 5. Scheibe                     |
| 2. R-Klemme                | 6. Sicherungsbundmutter        |
| 3. Schlossschraube (kurz)  | 7. Rechter vorderer Tankriemen |
| 4. Schraube (3/8 x 5 Zoll) |                                |

3. Stecken Sie eine Schlossschraube (3/8 x 1 Zoll) in die oberen inneren Löcher des linken vorderen Tankriemens (**Bild 6**).

**Hinweis:** Schrauben Sie eine Sicherungsbundmutter (3/8 Zoll) lose auf die Schlossschraube.



**Bild 6**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Sicherungsbundmuttern<br>(3/8 Zoll) | 3. Schlossschrauben (3/8 x 1-1/4 Zoll) |
| 2. Schlossschraube (3/8 x 1 Zoll)      |  |

4. Stecken Sie 1 Schlossschraube (3/8 x 1-1/4 Zoll) in die oberen inneren Löcher des rechten vorderen Tankriemens (**Bild 6**).

**Hinweis:** Schrauben Sie eine Sicherungsbundmutter (3/8 Zoll) lose auf die Schlossschraube.

5. Stecken Sie 1 Schlossschraube (3/8 x 1-1/4 Zoll) in die unteren äußeren Löcher des rechten vorderen Tankriemens (**Bild 6**).

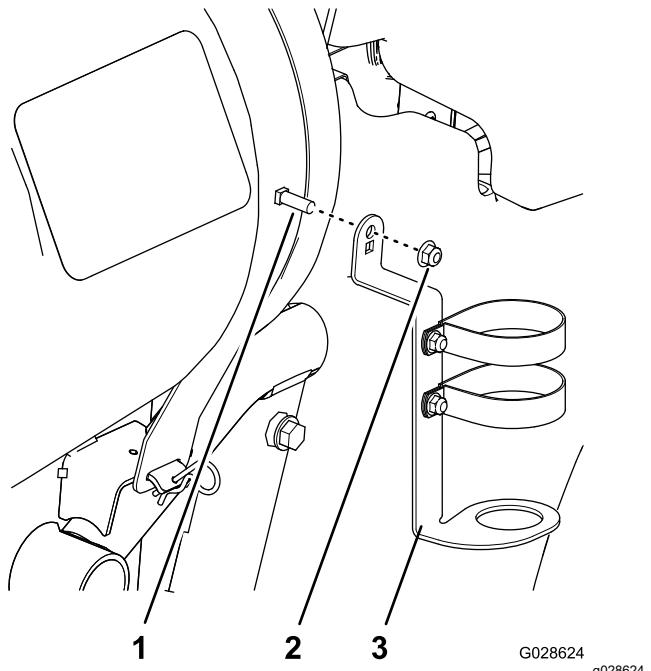
**Hinweis:** Schrauben Sie eine Sicherungsbundmutter (3/8 Zoll) lose auf die Schlossschrauben.

6. Bringen Sie die in **2** entfernten Tankriemenbeschlagteile an, um die Riemen am Tank zu befestigen.

**Hinweis:** Sorgen Sie dafür, dass der quadratische Teil der Schlossschrauben in der quadratischen Öffnung der Tankriemen sitzt.

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass die Riemen bündig zum Tank sind. **Die Tankriemenbeschlagteile dürfen nicht zu stark angezogen werden.**

7. Entfernen Sie die Sicherungsbundmutter (3/8 Zoll) an der unteren äußeren Schlossschraube am rechten vorderen Tankriemen, fügen Sie die Spritzpistolenhalterung und die Schlossschraube zusammen, und sichern Sie die Halterung mit der Sicherungsbundmutter (**Bild 7**).

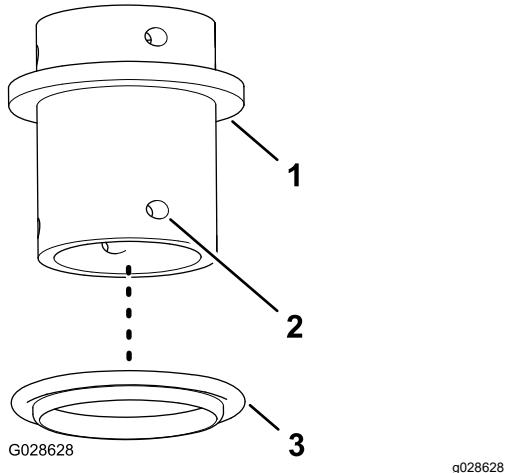


**Bild 7**

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1. Schlossschrauben (3/8 x 1-1/4 Zoll) | 3. Spritzpistolenhalterung |
| 2. Sicherungsbundmutter (3/8 Zoll)     |                            |

# Einbauen des Tanks

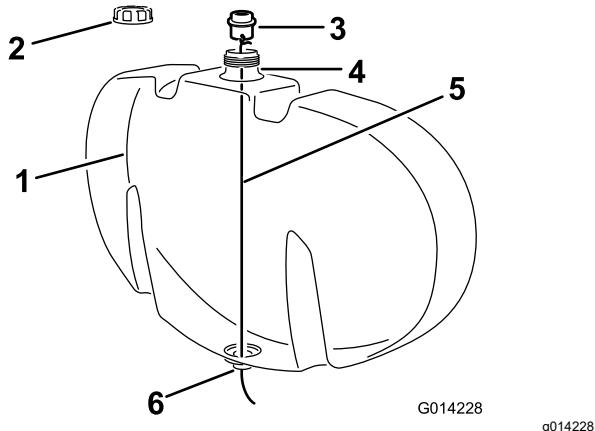
1. Befestigen Sie die Schottverschraubung folgendermaßen im Spültank:
  - A. Setzen Sie die Flanschdichtung auf die Schottverschraubung ([Bild 8](#)).



**Bild 8**

- |                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| 1. Schottverschraubung | 3. Flanschdichtung |
| 2. Haltegabelloch      |                    |

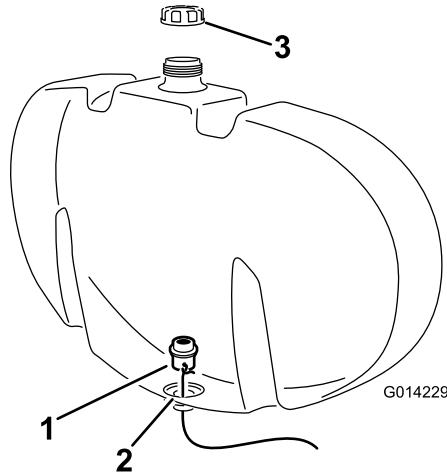
- B. Befestigen Sie einen Draht, der länger als die Höhe des Tanks ist, an einem der Haltegabellöcher in der Schottverschraubung ([Bild 8](#) und [Bild 9](#))



**Bild 9**

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Spülwanne                  | 4. Füllöffnung, Spülwanne       |
| 2. Deckel des Einfüllstutzens | 5. Draht                        |
| 3. Schott-Verschraubung       | 6. Ablassöffnung<br>(Tankboden) |

- C. Entfernen Sie den Tankdeckel, führen Sie den Draht durch die Einfüllöffnung ein und durch die Ablassöffnung im Tankboden wieder heraus ([Bild 9](#)).
- D. Führen Sie die Schottverschraubung mithilfe des Drahtes zur Ablassöffnung ([Bild 10](#)).



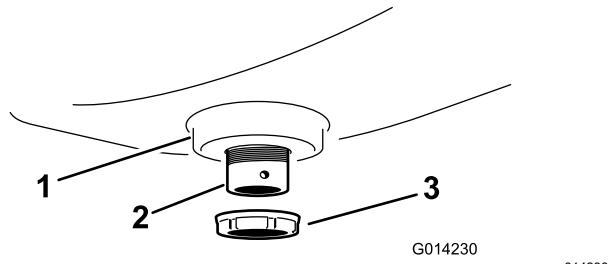
**Bild 10**

1. Schottverschraubung (mit befestigtem Draht)
2. Ablassöffnung (Tankboden)
3. Fülldeckel

- E. Bringen Sie die Schottverschraubung in die richtige Position und stellen Sie sicher, dass die Flanschdichtung an der Innenwand des Spülwands anliegt ([Bild 10](#))

- F. Befestigen Sie die Schottverschraubung mit einer Bundmutter aus Kunststoff am Spülwanne

**Hinweis:** Machen Sie den Draht von der Schottverschraubung ab.



**Bild 11**

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| 1. Spülwanne                            | 3. Bundmutter aus Kunststoff |
| 2. Schottverschraubung<br>(installiert) |                              |

- G. Stecken Sie ein 90°-Winkelstück mit Widerhaken auf die Schottverschraubung, und befestigen Sie das Winkelstück mit Widerhaken mit einem Arretierbügel ([Bild 12](#)).

**Hinweis:** Drehen Sie das 90°-Winkelstück mit Widerhaken so, dass es nach hinten zeigt.

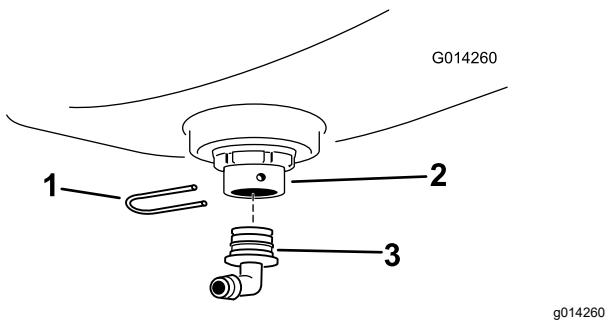


Bild 12

- 1. Arretierbügel
- 2. Schottanschlussstück
- 3. 90°-Winkelstück mit Widerhaken

2. Lösen Sie die 2 Riegel, mit denen die Schutzvorrichtung hinter dem Sitz am Chassis befestigt ist, und nehmen Sie die Schutzvorrichtung von der Maschine ab ([Bild 13](#)).

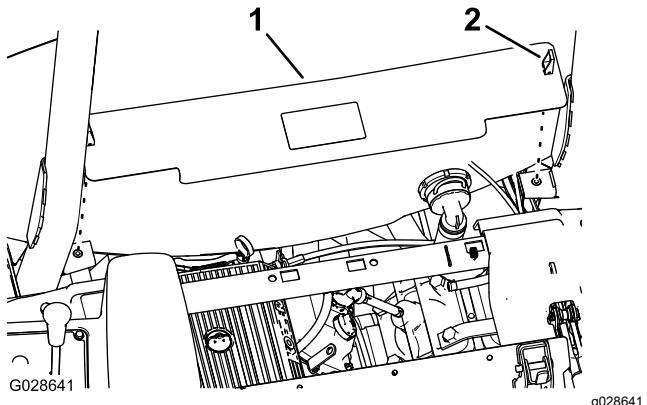


Bild 13

- 1. Schutzvorrichtung
- 2. Riegel

3. Entfernen Sie die 2 Sicherungsbundmuttern an den Schlossschrauben am oberen inneren Loch des linken und rechten vorderen Tankriemens.
4. Richten Sie den Spülzylinder auf den Sprühzylinder aus, wie in [Bild 14](#) gezeigt.

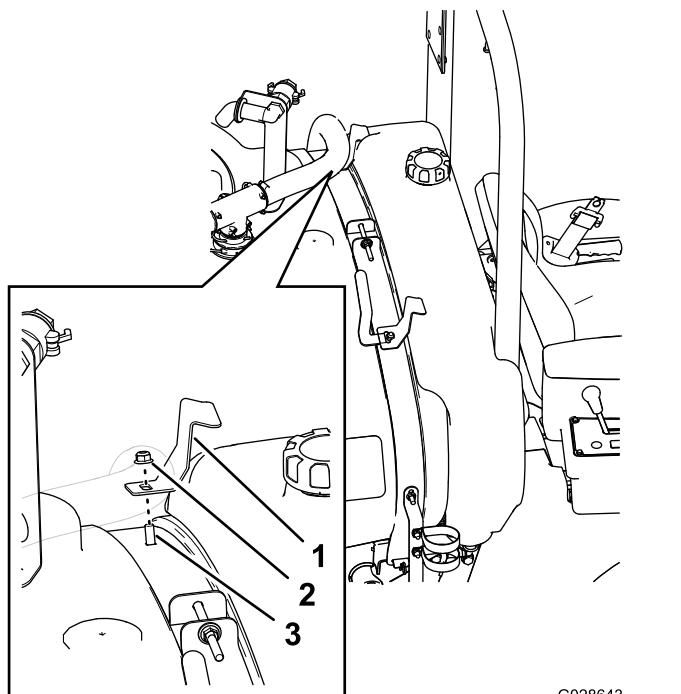


Bild 14

- 1. Linke Tankhalterung (Flansch mit Schlitz von rechts nach links mit Winkel nach unten)
- 2. Sicherungsbundmutter (3/8 Zoll)
- 3. Schlossschraube (3/8 x 1 Zoll)

5. Richten Sie die linke Tankhalterung auf der Schlossschraube (3/8 x 1 Zoll) nach den oberen inneren Löchern des linken vorderen Tankriemens aus ([Bild 14](#)).

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass die Tankhalterung entsprechend der Aussparung im oberen rückseitigen Teil des Spülzylinders ausgerichtet ist.

**Hinweis:** Tauschen Sie zu diesem Zeitpunkt auch die R-Klemme aus.

6. Befestigen Sie die Tankhalterung mit einer Sicherungsbundmutter (3/8 Zoll) an der Schlossschraube und am Riemen ([Bild 14](#)).
7. Richten Sie die Schlauchhalterung, das Distanzstück (3/8 x 1/4 Zoll) und die rechte Tankhalterung auf der Schlossschraube (3/8 x 1 Zoll) nach dem oberen inneren Loch des rechten Vorderriemens aus. ([Bild 15](#)).

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass die Tankhalterung entsprechend der Aussparung im oberen rückseitigen Teil des Spülzylinders ausgerichtet ist.

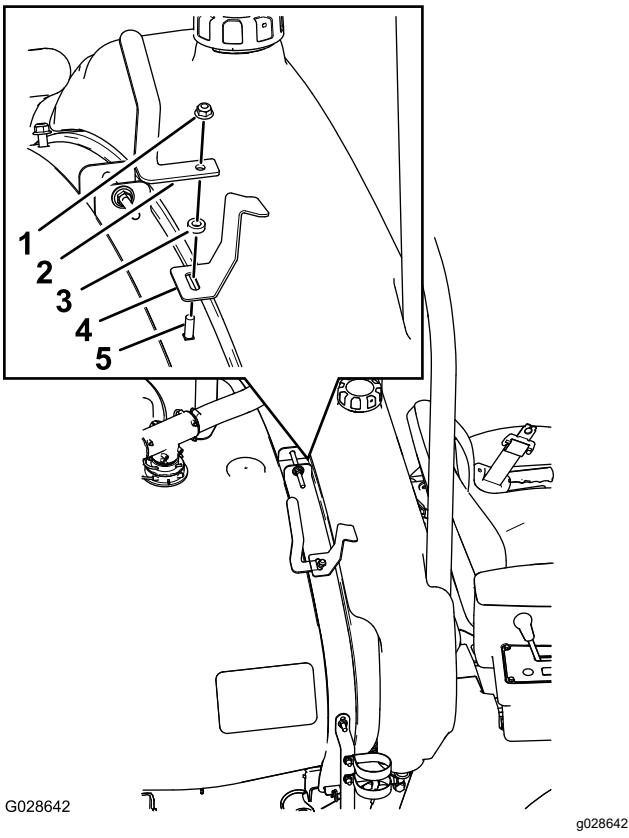


Bild 15

1. Sicherungsbundmutter (3/8 Zoll)
  2. Schlauchhalterung
  3. Distanzstück (3/8 x 1/4 Zoll)
  4. Rechte Tankhalterung (Flansch mit Schlitz von links nach rechts mit Winkel nach unten)
  5. Schlossschraube (3/8 x 1-1/4 Zoll)
8. Befestigen Sie die Schlauchhalterung, das Distanzstück und die Tankhalterung mit einer Sicherungsbundmutter (3/8 Zoll) an der Schlossschraube und am Riemen ([Bild 15](#)).

**Hinweis:** Nachdem der Spültank zum ersten Mal mit Wasser gefüllt wurde, überprüfen Sie die Befestigungselemente der Spültankhalterung, und ziehen Sie bei Bedarf die Muttern nach, da das Gewicht der Flüssigkeit den Tank noch mehr gegen den Rahmen drücken kann.

## Installation des Frischwassertanks

1. Richten Sie die Löcher im Frischwassertank nach den Schlitten in der Halterung aus; siehe [Bild 3 in Ausbau des Frischwassertanks \(Seite 7\)](#).
2. Befestigen Sie den Tank mit den 4 Bundkopfschrauben, die Sie in Schritt 2 von [Ausbau des Frischwassertanks \(Seite 7\)](#) entfernt haben, an der Halterung.

3. Ziehen Sie die Schrauben bis auf 1017 bis 1355 N·m an.

# 3

## Einbau der Spüldüsen

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

2	90°-Winkelstück mit Widerhaken (3/4 Zoll NPT x 3/4 Zoll)
2	Bundmutter aus Kunststoff
2	Schottanschlussstück
2	Spüldüse
2	Buchse
2	Spülflügelrad
2	Ansatzschraube

## Bohren des Haupttanks

1. Öffnen Sie den Tankdeckel und entfernen Sie den Filterkorb.
2. Ermitteln Sie die zwei Bohrmarkierungen am Haupttank ([Bild 16](#)).

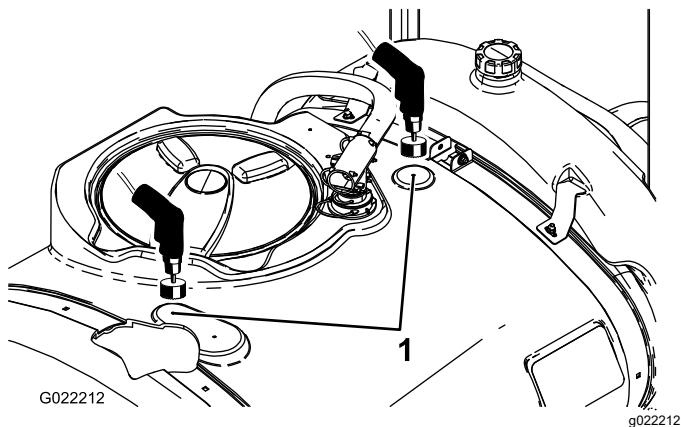


Bild 16

1. Bohrmarkierungen
3. Bohren Sie mit einer 4-cm-Lochsäge ein Loch an jeder Bohrmarkierung.

**Hinweis:** Stellen Sie ein Gefäß in den Tank und unter die Bohrbereiche, um Bruchstücke vom Bohren aufzufangen.

**Wichtig:** Bruchstücke im Tank können das Sprühsystem beim Betrieb verstopfen und beschädigen.

**Hinweis:** Bohren gegen den Uhrzeigersinn ist leichter.

# Einbau der Düsen

**Hinweis:** Bringen Sie PTFE-Band an den Gewinden der Anschlussstücke mit Kegelgewinde im Sprüh- und Spülssystem an.

1. Montieren Sie die 2 Spüldüsen, wie in Bild 17 gezeigt.

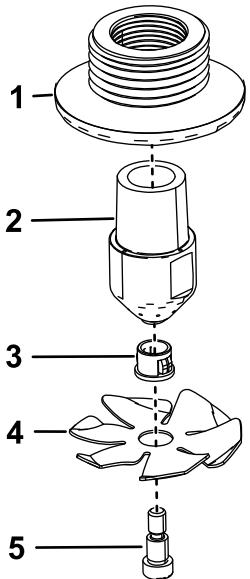


Bild 17

G022281

g022281

- |                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| 1. Schottanschlussstück | 4. Spülflügelrad  |
| 2. Spüldüse             | 5. Ansatzschraube |
| 3. Buchse               |                   |

2. Öffnen Sie den Deckel des Sprühtanks.
3. Stecken Sie die Düsen von unten durch die Bohrlöcher (Bild 18).

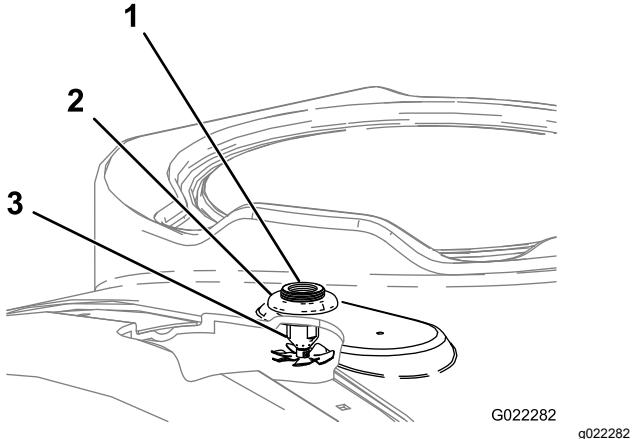


Bild 18

- |                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| 1. Schottverschraubung       | 3. Spüldüsen-Baugruppe |
| 2. Bundmutter aus Kunststoff |                        |

4. Stecken Sie die Bundmuttern aus Kunststoff oben am Tank auf die freiliegenden Gewinde der

Schottverschraubungen für die Spüldüsen(Bild 18).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass die Dichtung bündig zwischen der Schottverschraubung und der Unterseite des Tanks sitzt.

5. Stecken Sie ein 90°-Winkelstück mit Widerhaken (3/4 Zoll NPT x 3/4 Zoll) auf jede Gewindeöffnung der Spüldüsen-Schottverschraubungen (Bild 19).

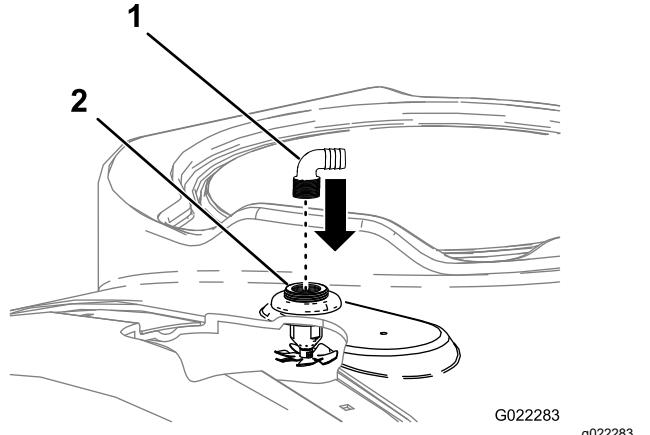


Bild 19

G022283  
g022283

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1. 90°-Winkelstück mit Widerhaken (3/4 Zoll NPT x 3/4 Zoll) | 2. Spüldüsen-Baugruppe |
|---|------------------------|

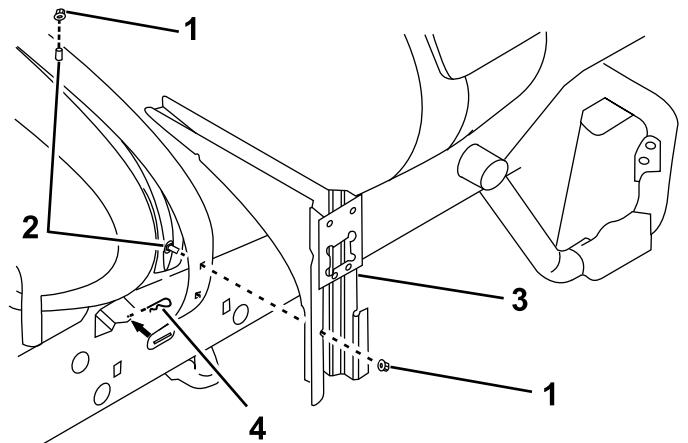
6. Richten Sie die 90°-Winkelstücke mit Widerhaken zur Mitte der rechten Seite der Maschine aus.

# 4

## Einbau der Spülpumpe

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

2	Schlossschraube (3/8 x 1 Zoll)
2	Sicherungsbundmuttern (3/8 Zoll)
1	Spülpumpenhalterung
2	Gerades Anschlussstück mit Widerhaken(1/2 Zoll NPT x 1/2 Zoll)
1	Nippel (1/2 Zoll NPT)
1	Druckfilter
1	Spülpumpe
1	Ventilbefestigung
4	Schraube (1/4 x 1-3/4 Zoll)
4	Scheibe (1/4")
4	Gezahnte Bundmutter
2	Kleiner Splint



g024697  
g024697

Bild 20

- |    |                 |    |                 |
|----|-----------------|----|-----------------|
| 1. | Mutter          | 3. | Ventilhalterung |
| 2. | Schlossschraube | 4. | Splint          |

3. Stecken Sie 1 Schlossschraube (3/8 x 1 Zoll) in die unteren äußeren Löcher des rechten hinteren Tankriemens ([Bild 20](#)).
4. Bringen Sie die in [1](#) entfernten Tankriemenbeschlagteile an, um die Riemen am Tank zu befestigen.

## Einbau der Ventilhalterung

1. Entfernen Sie die Schraube (3/8 x 5 Zoll), die Scheiben, die Sicherungsbundmutter und den Splint, mit denen die rechten hinteren Tankriemen oben am Tank befestigt sind.

**Hinweis:** Bewahren Sie die Schraube (3/8 x 5 Zoll), die Scheiben, die Sicherungsbundmutter und den Splint auf.

2. Stecken Sie 1 Schlossschraube (3/8 x 1 Zoll) in die oberen inneren Löcher des rechten hinteren Tankriemens ([Bild 20](#)).

**Hinweis:** Schrauben Sie eine Sicherungsbundmutter (3/8 Zoll) lose auf die Schlossschraube.

**Hinweis:** Sorgen Sie dafür, dass der quadratische Teil der Schlossschrauben in der quadratischen Öffnung der Tankriemen sitzt.

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass die Riemen bündig zum Tank sind. **Die Tankriemenbeschlagteile dürfen nicht zu stark angezogen werden.**

5. Montieren Sie die Ventilhalterung mithilfe von 2 Sicherungsbundmuttern an den 2 Schlossschrauben (3/8 x 1 Zoll) ([Bild 20](#)).

## Montage des Druckfilters und der Spülpumpe

**Hinweis:** Bringen Sie PTFE-Band an den Gewinden der Anschlussstücke mit Kegelgewinde im Sprüh- und Spülsystem an.

1. Stecken Sie den Nippel (1/2 Zoll NPT x 1/2 Zoll) in die Eintrittsöffnung der Druckfilter-Baugruppe, und das gerade Anschlussstück mit Widerhaken (1/2 Zoll NPT x 1/2 Zoll) in die Austrittsöffnung ([Bild 21](#)).

**Hinweis:** Der Pfeil oben am Druckfilter zeigt zur Austrittsseite des Filterkopfes.

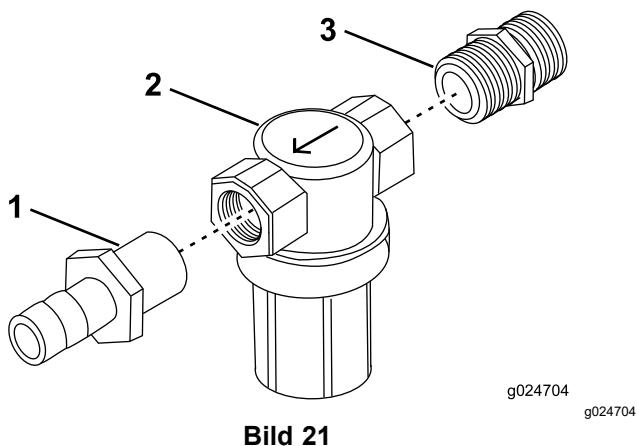


Bild 21

1. Gerades Anschlussstück mit Widerhaken (1/2 Zoll NPT x 1/2 Zoll)
3. Nippel (1/2" NPT x 1/2")

2. Druckfilter

2. Befestigen Sie die Druckfilterbaugruppe am Nippel an der Spülpumpe ([Bild 22](#)).

**Hinweis:** Wenn der Nippel fest sitzt, vergewissern Sie sich, dass der Filter und die Pumpe vertikal ausgerichtet sind.

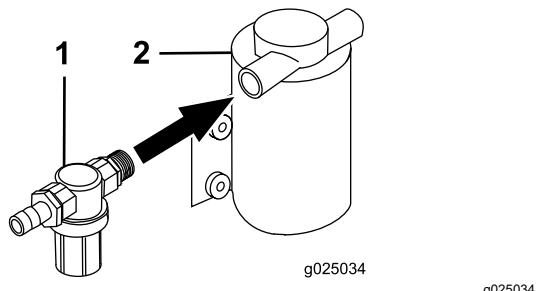


Bild 22

1. Druckfilter-Baugruppe
2. Spülpumpe

3. Befestigen Sie die Spülpumpe und die Spülpumpenhalterung mit den 4 Schrauben (1/4 x 1-3/4 Zoll), 4 Scheiben (1/4 Zoll) und 4 gezahnten Bundmuttern (1/4 Zoll) an der Ventilhalterung ([Bild 23](#)).

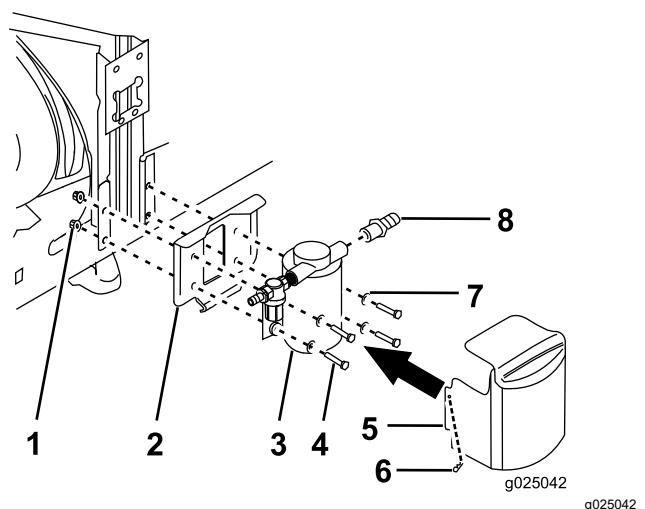


Bild 23

1. Gezahnte Bundmutter (1/4 Zoll)
5. Spülpumpenabdeckung

2. Spülpumpenhalterung
6. Splint

3. Spülpumpe
7. Scheibe (1/4 Zoll)

4. Schraube (1/4 x 1-3/4 Zoll)
8. Gerades Anschlussstück mit Widerhaken (1/2 Zoll NPT x 1/2 Zoll)

4. Installieren Sie ein gerades Anschlussstück mit Widerhaken (1/2 Zoll NPT x 1/2 Zoll) im Zulaufanschluss der Spülpumpe.

5. Befestigen Sie die Spülpumpenabdeckung mit 2 Splinten an der Spülpumpenhalterung.

# 5

## Einbau und Befestigung des Vierwegeventils

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

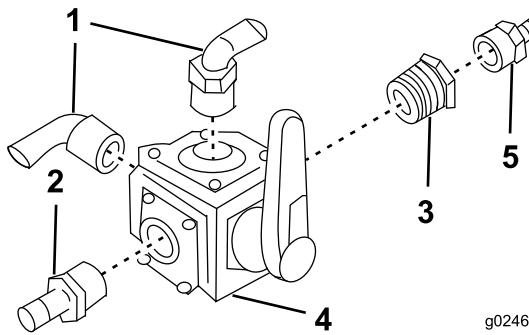
1	Vierwegeventil
1	Gerades Anschlussstück mit Widerhaken (1 Zoll NPT x 3/4 Zoll)
2	90-Grad-Winkelstück mit Widerhaken (1 Zoll NPT x 3/4 Zoll)
1	Gerades Anschlussstück mit Widerhaken (3/4 Zoll NPT x 1/2 Zoll)
1	Reduzierstück (1 Zoll NPT x 3/4 Zoll NPT)
1	Abdeckungshalterung
1	Ventilhalterung
4	Schraube (6 mm)
4	Flachscheibe (6 mm)
4	Sicherungsmutter (6 mm)
2	Mutter (3/8")
2	Schraube (3/8 Zoll)

## Verfahren

**Hinweis:** Bringen Sie PTFE-Band an den Gewinden der Anschlussstücke mit Kegelgewinde im Sprüh- und Spülssystem an.

1. Befestigen Sie die 90°-Winkelstücke mit Widerhaken, das gerade Anschlussstück mit Widerhaken (1 Zoll NPT x 3/4 Zoll), das Reduzierstück und das gerade Anschlussstück (3/4 Zoll NPT x 1/2 Zoll) im Vierwegeventil, wie in [Bild 24](#) gezeigt.

**Wichtig:** Richten Sie die 90°-Winkelstücke mit Widerhaken wie in [Bild 24](#) gezeigt aus.

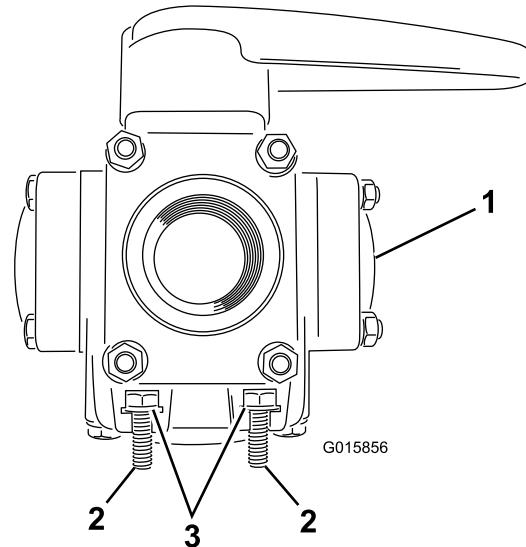


g024698  
g024698

Bild 24

1. 90°-Winkelstück mit Widerhaken (1 Zoll NPT x 3/4 Zoll)
2. Gerades Anschlussstück mit Widerhaken (1 Zoll NPT x 3/4 Zoll)
3. Reduzierstück (1 Zoll NPT x 3/4 Zoll NPT)
4. Vierwegeventil
5. Gerades Anschlussstück mit Widerhaken (3/4 Zoll NPT x 1/2 Zoll)

2. Stecken Sie 4 Schrauben (6 x 16 mm) und 4 Scheiben (6 mm) in die Aussparungen des Vierwegeventils ([Bild 25](#)).



g015856

Bild 25

1. Vierwegeventil
2. Schraube (6 x 16 mm)
3. Scheibe (6 mm)

3. Befestigen Sie das Vierwegeventil mit 4 Sicherungsmuttern (6 mm) an der Ventilhalterung ([Bild 26](#)).

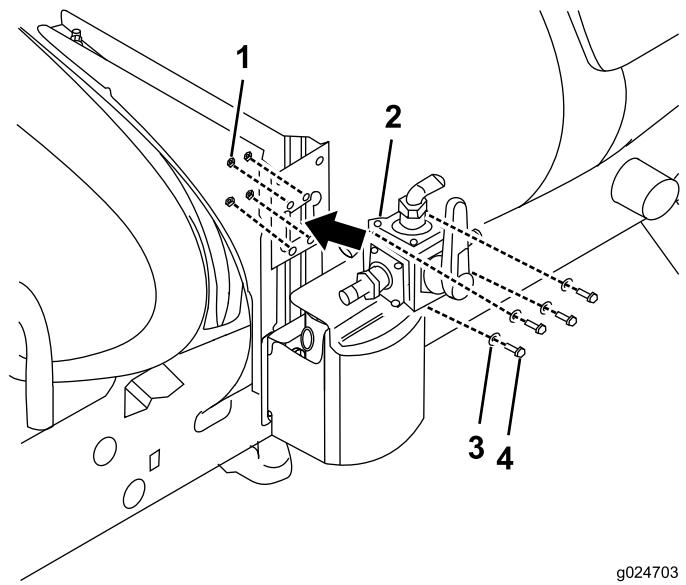


Bild 26

- 1. Sicherungsmutter (6 mm)
- 2. Vierwegeventil
- 3. Scheibe
- 4. Schraube

4. Befestigen Sie die Frontplattenhalterung mit 2 Bundschrauben (5/16 x 1 Zoll) und 2 Sicherungsbundmuttern (5/16 Zoll) an der Ventilhalterung ([Bild 27](#)).

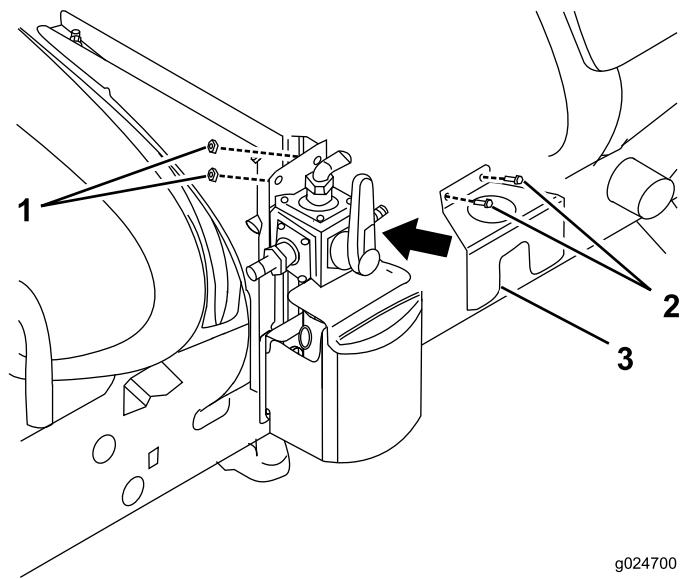


Bild 27

- 1. Sicherungsbundmuttern (5/16 Zoll)
- 2. Bundschrauben (5/16 x 1 Zoll)
- 3. Frontplattenhalterung

# 6

## Installation des Spülpumpenschalters, der Pumpenanschlüsse und der Sicherung

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Sicherung, 40 A
1	Armaturenbrettschalter

## Installation des Spülpumpenschalters

1. Kippen Sie den Fahrersitz nach vorn, und sichern Sie ihn mit der Stange ([Bild 28](#)).

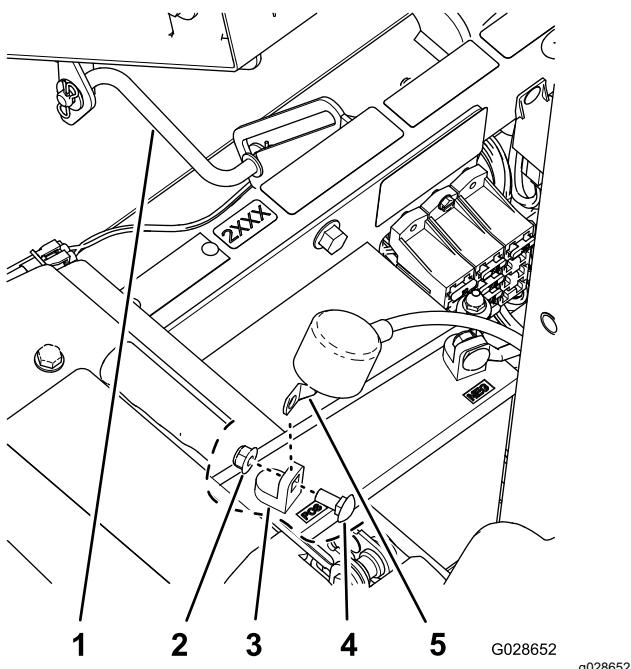


Bild 28

- 1. Stange (Fahrersitz)
- 2. Sicherungsbundmutter
- 3. Pluspol der Batterie
- 4. Schlossschraube
- 5. Pluskabel der Batterie

2. Entfernen Sie die Sicherungsbundmutter, die Schlossschraube und das Pluskabel von der Batterie ([Bild 28](#)).
3. Ermitteln Sie die Blende, wo Sie den Spültankschalter installieren werden, auf der linken Seite des Bedienpults ([Bild 29](#)).

**Hinweis:** Es ist die erste Blende rechts von der Zündung.

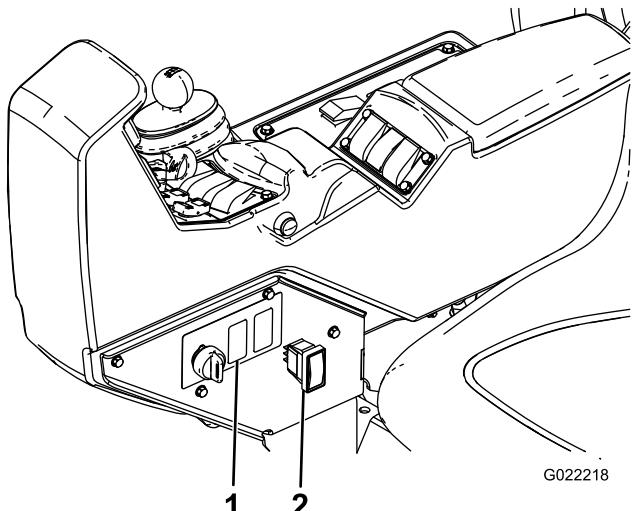


Bild 29

1. Loch im Armaturenbrett
2. Kippschalter mit 3 Positionen (8 Kontaktstifte)

4. Entfernen Sie die Blende an der Seite des Bedienpults ([Bild 29](#)).
5. Ermitteln Sie unter dem Bedienpult den elektrischen Anschluss mit 8 Stiftlöchern am Hauptkabelbaum, der mit „Rinse Tank“ [Spültank] beschriftet ist.
6. Entfernen Sie den Kabelbinder, mit dem der Spültankanschluss am Leiterbündel befestigt ist, und führen Sie den Anschluss zu der Öffnung im Bedienpult, die Sie geschaffen haben.
7. Stecken Sie den 8-Stift-Stecker des 3-Positions-Kippschalters durch die Öffnung im Bedienpult in die Spültankanschlussbuchse mit 8 Stiftlöchern ([Bild 29](#)).
8. Drücken Sie den Schalter in die Öffnung im Bedienpult, bis der Schalter einrastet.

## Anschließen des Spülumpensteckers

1. Richten Sie den 2-Buchsen-Stecker des Kabelbaums für die Maschine entsprechend dem 2-Stift-Stecker für die Spülumppe aus ([Bild 30](#)).

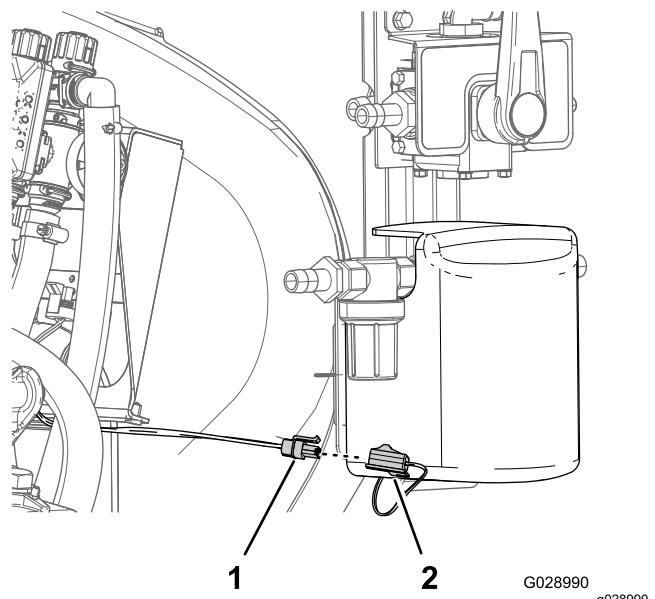


Bild 30

1. 2-Buchsen-Stecker (Maschinenkabelbaum)
2. 2-Stift-Stecker (Spülumpenkabelbaum)

2. Drücken Sie die beiden Anschlussteile zusammen, bis der Anschluss mit den 2 Stiftlöchern sicher einrastet ([Bild 30](#)).

## Einsetzen der Sicherung

1. Entfernen Sie die 30-A-Sicherung aus dem Sicherungsblock ([Bild 31](#)).

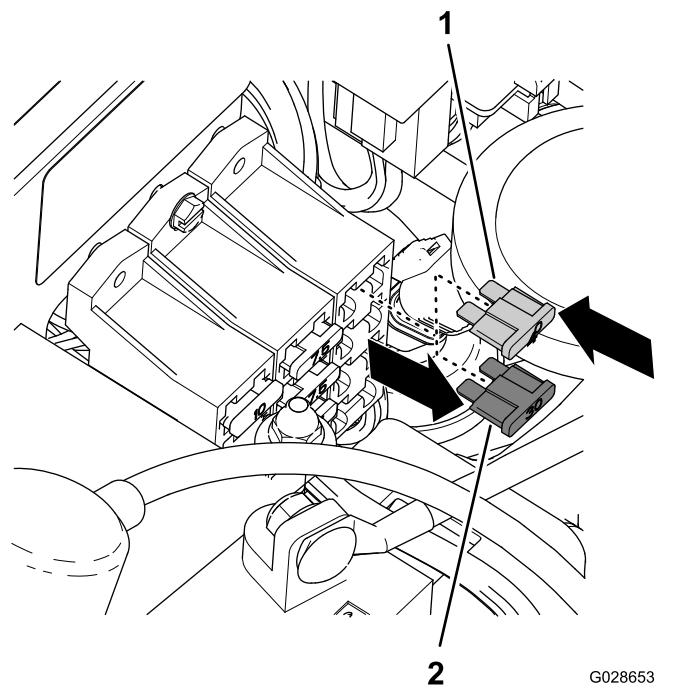


Bild 31

2. Setzen Sie an derselben Stelle eine 40-A-Sicherung ein ([Bild 31](#)).

3. Schließen Sie das Pluskabel an die Batterie an ([Bild 28](#)).
4. Senken Sie den Fahrersitz ab ([Bild 28](#)).

# 7

## Installation des Kugelventils und der Ventilhalterung

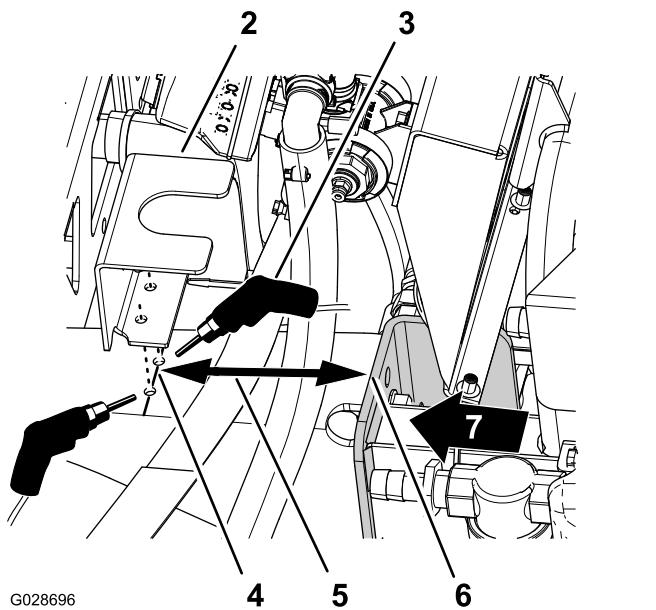
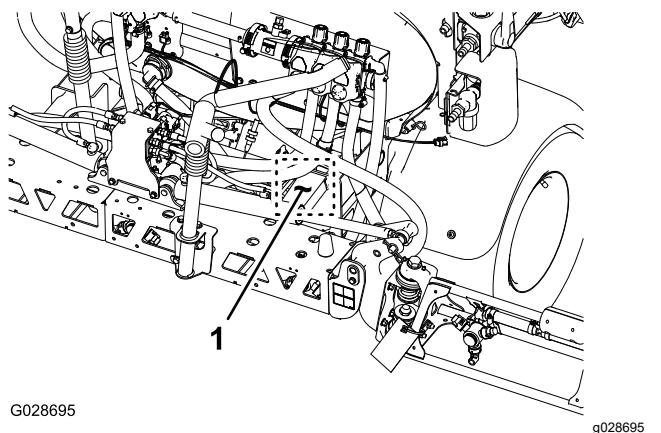
Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Kugelventil
2	Gerades Anschlussstück mit Widerhaken (1/4 Zoll NPT x 3/4 Zoll)
1	Ventilhalterung
2	Sechskantschraube (5/16 x 5/8 Zoll)
2	Sechskantschraube (6 x 16 mm)
2	Sicherungsmutter (6 mm)

## Verfahren

**Hinweis:** Bringen Sie PTFE-Band an den Gewinden der Anschlussstücke mit Kegelgewinde im Sprüh- und Spülssystem an.

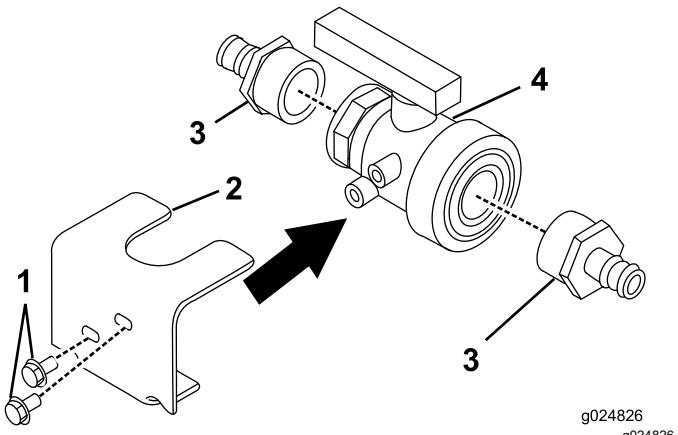
1. Messen Sie an der Spritzgestänge-Montageplatte für den rechten Rahmenkanal der Maschine rückwärts 152 mm ab, und markieren Sie eine Linie quer über die rechte Spritzgestängehalterung, die den mittleren Gestängeabschnitt stützt ([Bild 32](#)).



**Bild 32**

1. Rechte Spritzgestängehalterung (stützt den mittleren Gestängeabschnitt)      5. 15,2 cm
  2. Kugelventilhalterung      6. Montageplatte (rechter Rahmenkanal)
  3. Bohrer und 6,5-mm-Bohreinsatz (1/4 Zoll)      7. Rückseite der Maschine
  4. Linie
- 
2. Richten Sie die Löcher der Kugelventilhalterung mittig auf der Linie aus, die Sie in Schritt 1 markiert haben, und richten Sie die Halterung zur rechten Spritzgestängehalterung gegenüber aus ([Bild 32](#)).
- Hinweis:** Verwenden Sie die Kugelventilhalterung als Bohrschablone.
3. Markieren Sie die Löcher in der Halterung auf der rechten Gestängehalterung, und körnen Sie die Markierungen an.
  4. Bohren Sie mit einem Bohrer und einem 6,5-mm-Bohreinsatz (1/4 Zoll) zwei Löcher in den Rahmen ([Bild 32](#)).

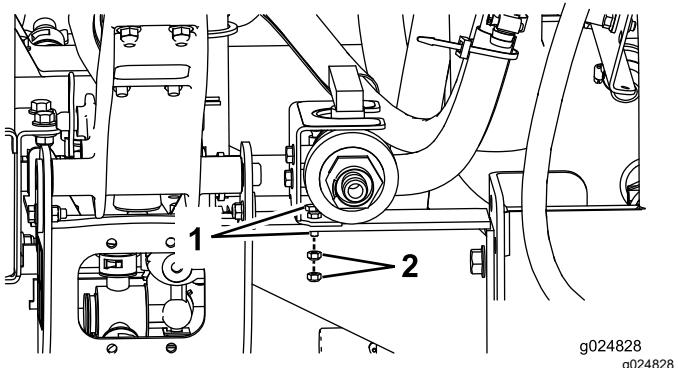
- Befestigen Sie das Kugelventil mit zwei Schrauben (5/16 x 5/8 Zoll) an der Ventilhalterung ([Bild 33](#)).



**Bild 33**

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Schraube (5/16 x 5/8 Zoll) | 3. Gerades Anschlussstück mit Widerhaken (1/4 Zoll NPT x 3/4 Zoll) |
| 2. Kugelventilhalterung       | 4. Kugelventil   |

- Befestigen Sie das Kugelventil und die Ventilhalterung mit zwei Sechskantschrauben (6 x 16 mm) und zwei Bundmuttern (6 mm) an der Maschine ([Bild 34](#)).



**Bild 34**

- |                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| 1. Sechskantschraube (6 x 16 mm) | 2. Sicherungsmutter (6 mm) |
|----------------------------------|----------------------------|

# 8

## Anbringen des oberen T-Stücks

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Zulaufschlauch 25 mm (1 Zoll) x 66 cm
2	Schlauchklemme
2	90°-Mittelstück
4	Großer O-Ring
1	T-Stück (oben)
3	Arretierbügel
1	Reduzier-Mittelstück
1	Kleiner O-Ring
1	Umfüllschlauch 19 mm (3/4 Zoll) x 61 cm
1	Mittelstück

## Entfernen des Zulaufschlauchs

- Entfernen Sie die Flanschklemme, die Dichtung, den Flanschkrümmer und den Zulaufschlauch vom Druckfilterkopf (A in [Bild 35](#)).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Dichtung und die Flanschklemme zum späteren Einbau auf.

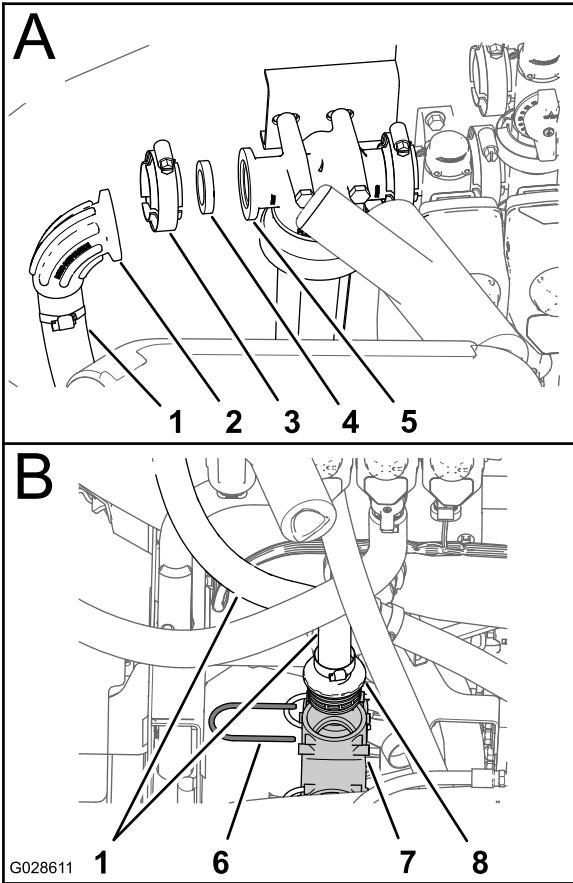


Bild 35

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1. Zulaufschlauch-Baueinheit | 5. Druckfilterkopf                      |
| 2. Flanschkrümmer (Maschine) | 6. Arretierbügel                        |
| 3. Flanschklemme             | 7. Unteres T-Stück                      |
| 4. Dichtung                  | 8. Gerades Mittelstück (Zulaufschlauch) |

2. Entfernen Sie den Arretierbügel, mit dem das gerade Mittelstück des Zulaufschlauchs am unteren T-Stück des Sprühsystems befestigt ist, und nehmen Sie den Zulaufschlauch von der Maschine ab (B in Bild 35)

**Hinweis:** Bewahren Sie den Arretierbügel für den Einbau in [Installation des oberen T-Stücks und des Zulaufschlauchs \(Seite 22\)](#) auf.

3. Entfernen Sie den Flanschkrümmer und die Schlauchklemme vom Zulaufschlauch (Bild 35).

**Hinweis:** Bewahren Sie den Flanschkrümmer und die Schlauchklemme auf; entsorgen Sie den alten Zulaufschlauch und das gerade Anschlussstück mit Widerhaken.

## Montage des oberen T-Stücks, des Zulaufschlauchs und des Kugelventilschlauchs

**Hinweis:** Das Anschlussstück mit Widerhaken lässt sich leichter in den Schlauch stecken, wenn Sie eine dünne Schicht eines nicht auf Mineralöl basierenden Schmiermittels, wie beispielsweise Pflanzenöl, auf das Ende mit den Widerhaken des Anschlussstücks auftragen.

1. Stecken Sie den Flanschkrümmer, den Sie in Schritt 3 von [Entfernen des Zulaufschlauchs \(Seite 20\)](#) ausgebaut haben, in den Zulaufschlauch (25 mm (1 Zoll) x 66 cm), und befestigen Sie das Anschlussstück mit der Klemme, die Sie aufbewahrt haben (Bild 36)

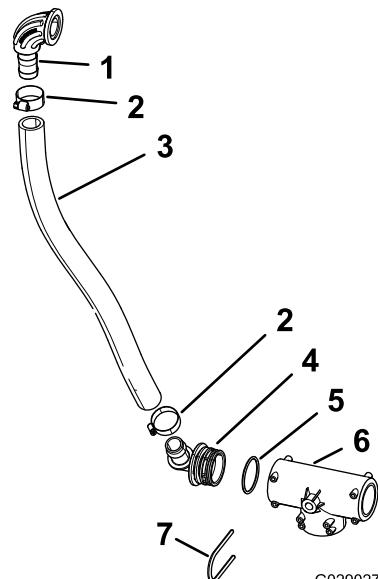


Bild 36

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| 1. Flanschkrümmer (Maschine)             | 5. O-Ring                   |
| 2. Schlauchklemme                        | 6. Oberes T-Stück (Bausatz) |
| 3. Zulaufschlauch 25 mm (1 Zoll) x 66 cm | 7. Arretierbügel            |
| 4. 90°-Mittelstück                       |                             |

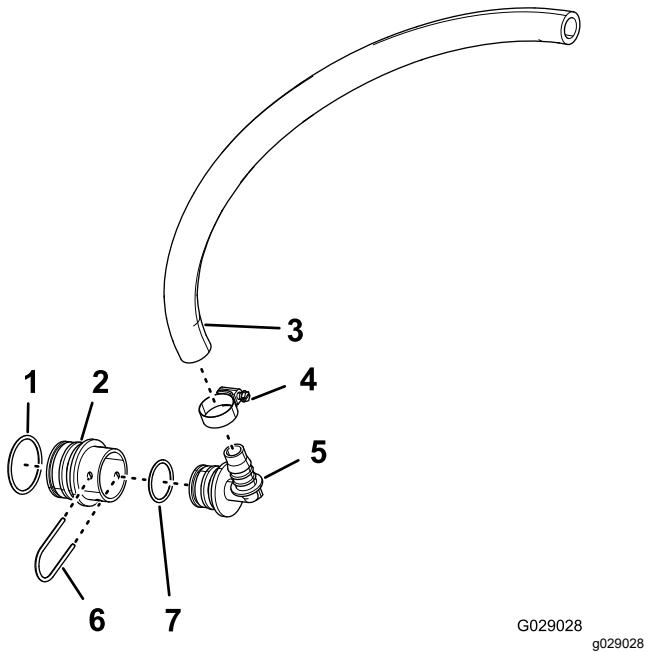
2. Stecken Sie das Ende mit den Widerhaken eines 90°-Mittelstücks in das andere Ende des Zulaufschlauchs, und sichern Sie es mit einer Schlauchklemme, wie in Bild 36 gezeigt.

**Hinweis:** Richten Sie die Stirnfläche des Krümmers und die Stirnfläche des 90°-Mittelstücks aufeinander aus.

3. Stecken Sie einen O-Ring in die O-Ring-Nut des 90°-Mittelstücks (Bild 36)
4. Stecken Sie das Mittelstück des 90°-Winkelstücks in ein Ende des oberen

T-Stücks ([Bild 36](#)), und befestigen Sie das Mittelstück mit einem Arretierbügel im T-Stück.

- Stecken Sie den großen O-Ring in die O-Ring-Nut des Reduzier-Mittelstücks, und den kleinen O-Ring in die O-Ring-Nut des 90°-Mittelstücks ([Bild 37](#)).



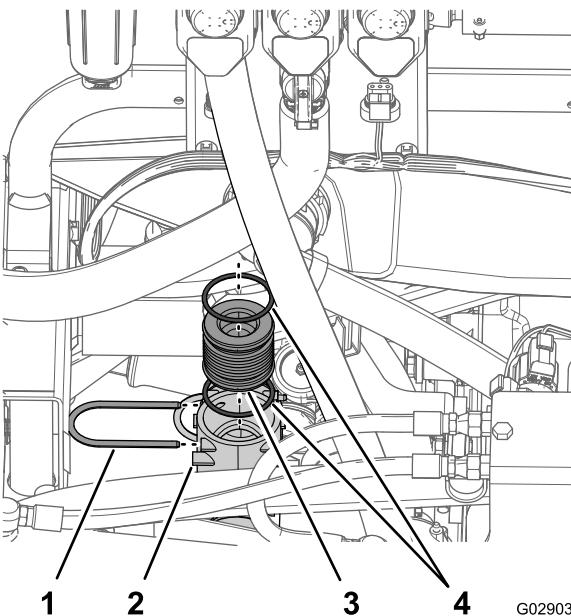
**Bild 37**

- |   |                    |
|---|--------------------|
| 1. O-Ring (groß)                              | 5. 90°-Mittelstück |
| 2. Reduzier-Mittelstück                       | 6. Arretierbügel   |
| 3. Umfüllschlauch 19 mm<br>(3/4 Zoll) x 61 cm | 7. O-Ring (klein)  |
| 4. Schlauchklemme                             |                    |

- Stecken Sie das 90°-Mittelstück in das Reduzier-Mittelstück, und befestigen Sie die Anschlusstücke mit einem Arretierbügel ([Bild 37](#)).
- Stecken Sie den Umfüllschlauch (19 mm (3/4 Zoll) x 61 cm) auf das Ende mit Widerhaken eines 90°-Mittelstücks, und befestigen Sie den Schlauch und das Anschlusstück mit einer Schlauchklemme ([Bild 37](#)).

## Installation des oberen T-Stücks und des Zulaufschlauchs

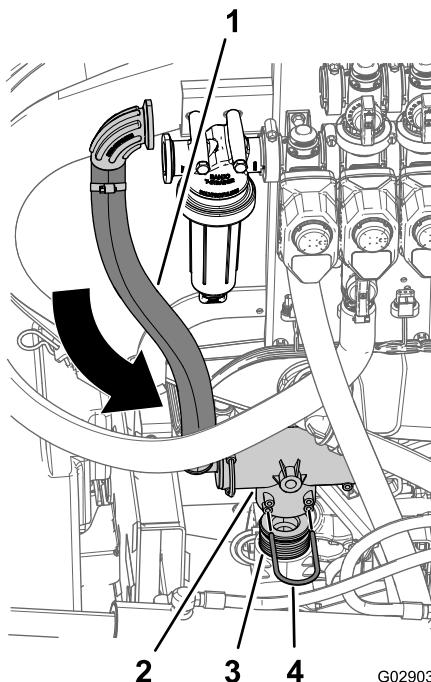
- Stecken Sie die 2 großen O-Ringe in die O-Ring-Nuten an beiden Enden des Mittelstücks ([Bild 38](#))



**Bild 38**

- |                                  |                  |
|----------------------------------|------------------|
| 1. Arretierbügel                 | 3. Mittelstück   |
| 2. Unteres T-Stück<br>(Maschine) | 4. Große O-Ringe |

- Verlegen Sie den Zulaufschlauch und das obere T-Stück, die Sie in [Montage des oberen T-Stücks, des Zulaufschlauchs und des Kugelventilschlauchs \(Seite 21\)](#) zusammengefügt haben, wie in [Bild 39](#) gezeigt.



**Bild 39**

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| 1. Zulaufschlauch | 3. Arretierbügel |
| 2. Oberes T-Stück |                  |

3. Stecken Sie das obere T-Stück auf das Mittelstück, und befestigen Sie beide mit dem Arretierbügel (Bild 39), den Sie in Schritt 2 von Entfernen des Zulaufschlauchs (Seite 20) ausgebaut haben.
4. Richten Sie den Flanschkrümmer und die Dichtung aus, die Sie ausgebaut haben. Befestigen Sie den Flanschkrümmer mit der Schlauchklemme (Bild 40), die Sie in 3 von Entfernen des Zulaufschlauchs (Seite 20) ausgebaut haben, am Schlauch.

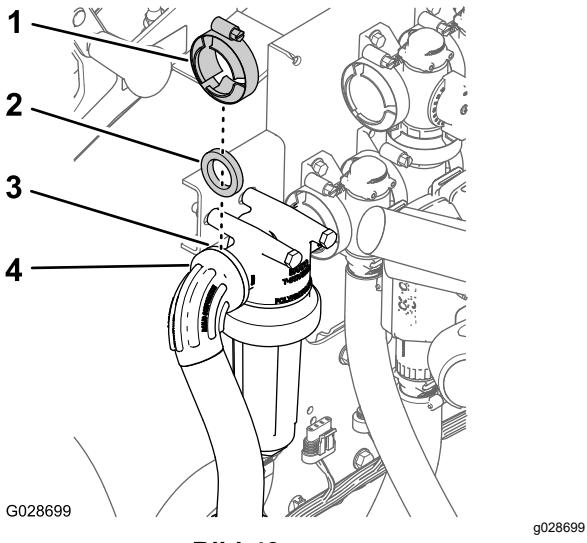


Bild 40

- |                  |   |
|------------------|---|
| 1. Flanschklemme | 3. Flansch (Druckfilterkopf)                |
| 2. Dichtung      | 4. Flansch (90°-Winkelstück—Zulaufschlauch) |

5. Befestigen Sie den Zulaufschlauch mit der Dichtung und der Flanschklemme (Bild 40), die Sie in 1 von Entfernen des Zulaufschlauchs (Seite 20) entfernt haben, am Druckfilterkopf.

# 9

## Montage des Schlauchs zwischen dem oberen T-Stück und dem Kugelventil

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Schlauchklemme
1	Halter

### Verfahren

**Hinweis:** Das Anschlussstück mit Widerhaken lässt sich leichter in den Schlauch stecken, wenn Sie eine dünne Schicht eines nicht auf Mineralöl basierenden Schmiermittels, wie beispielsweise Pflanzenöl, auf das Ende mit den Widerhaken des Anschlussstücks auftragen.

1. Stecken Sie das Reduzier-Mittelstück am Ende des Umfüllschlauchs in den Innenanschluss des oberen T-Stücks (Bild 41).

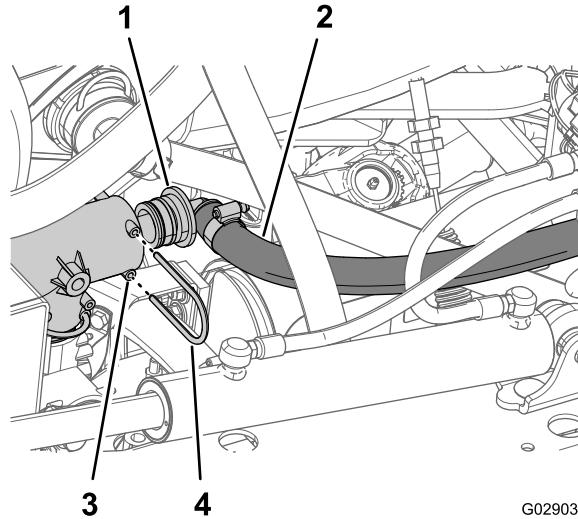


Bild 41

- |   |                  |
|---|------------------|
| 1. 90°-Mittelstück                            | 3. T-Stück       |
| 2. Umfüllschlauch 19 mm<br>(3/4 Zoll) x 61 cm | 4. Arretierbügel |

2. Befestigen Sie das Reduzier-Mittelstück mit einem Arretierbügel am T-Stück (Bild 41).
3. Stecken Sie das freie Ende des Umfüllschlauchs über das gerade Anschlussstück mit Widerhaken auf der Innenseite des Kugelventils (Bild 42).

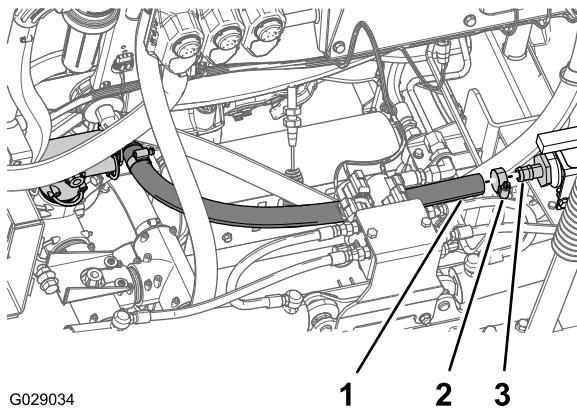


Bild 42

1. Umfüllschlauch 19 mm (3/4 Zoll) x 61 cm
2. Schlauchklemme
3. Gerades Anschlussstück mit Widerhaken (Kugelventil)
4. Befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme am Anschlussstück mit Widerhaken ([Bild 42](#)).

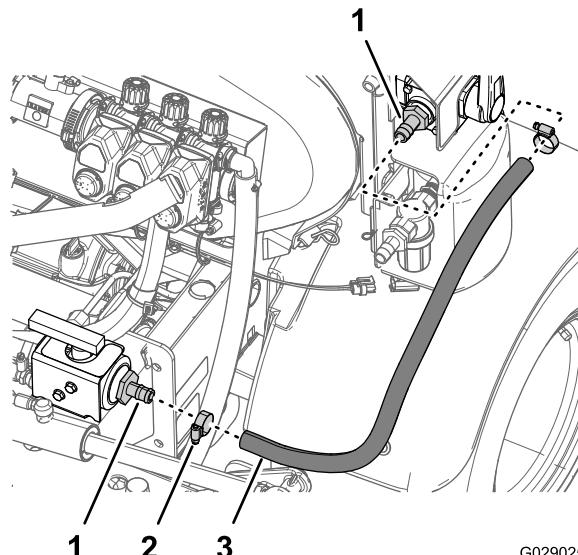


Bild 43

1. Gerades Anschlussstück mit Widerhaken
2. Schlauchklemme
3. Schlauch 19 mm (3/4 Zoll) x 76 cm
2. Befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme am Anschlussstück mit Widerhaken ([Bild 43](#)).
3. Stecken Sie das freie Ende des Schlauchs (19 mm (3/4 Zoll) x 76 cm) auf das gerade Anschlussstück mit Widerhaken an der Rückseite des Vierwegeventils ([Bild 43](#)).
4. Befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme am Anschlussstück ([Bild 43](#)).

# 10

## Installation des Schlauchs zwischen Kugelventil und Vierwegeventil

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Schlauch 19 mm (3/4 Zoll) x 76 cm
2	Schlauchklemme

### Verfahren

**Hinweis:** Das Anschlussstück mit Widerhaken lässt sich leichter in den Schlauch stecken, wenn Sie eine dünne Schicht eines nicht auf Mineralöl basierenden Schmiermittels, wie beispielsweise Pflanzenöl, auf das Ende mit den Widerhaken des Anschlussstücks auftragen.

1. Stecken Sie das Ende des Schlauchs (19 mm (3/4 Zoll) x 76 cm) auf das gerade Anschlussstück mit Widerhaken an der Außenseite des Kugelventils ([Bild 43](#)).

# 11

## Installation des Schlauchs zwischen dem Druckfilter und dem Vierwegeventil

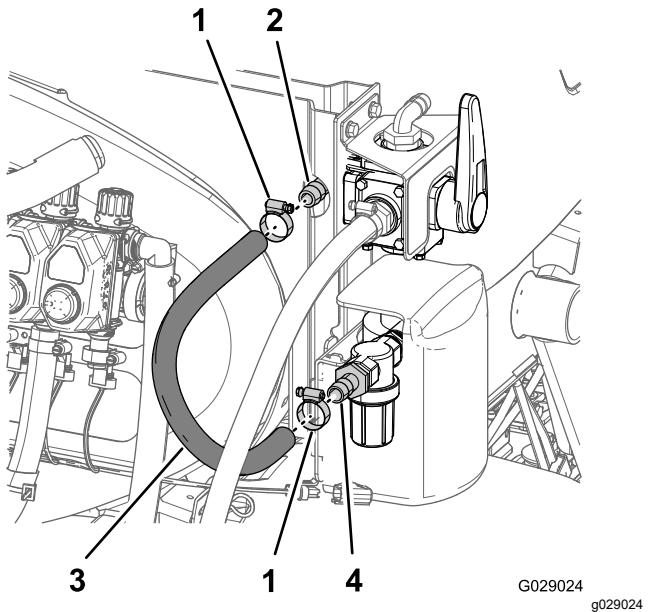
Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Schlauch 19 mm (3/4 Zoll) x 61 cm
2	Schlauchklemme

### Verfahren

**Hinweis:** Das Anschlussstück mit Widerhaken lässt sich leichter in den Schlauch stecken, wenn Sie eine dünne Schicht eines nicht auf Mineralöl basierenden Schmiermittels, wie beispielsweise Pflanzenöl, auf das Ende mit den Widerhaken des Anschlussstücks auftragen.

1. Stecken Sie den Schlauch (19 mm (3/4 Zoll) x 61 cm) auf das 90°-Winkelstück mit Widerhaken an der Innenseite des Vierwegeventils (**Bild 44**).
2. Befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme am Anschlussstück (**Bild 44**).



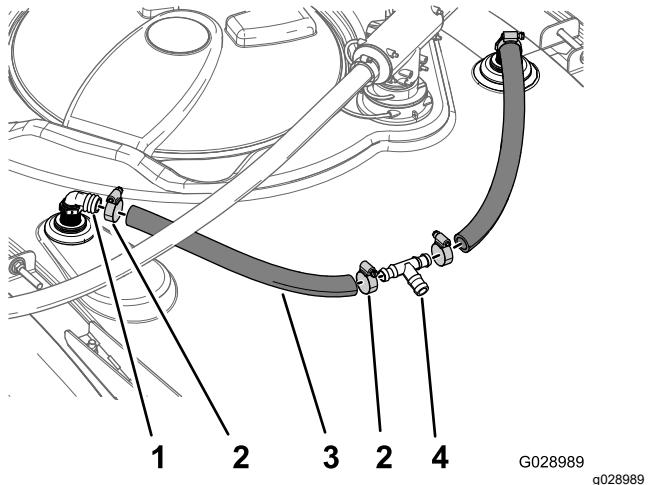
**Bild 44**

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. Schlauchklemme                    | 3. Schlauch 19 mm (3/4 Zoll) x 61 cm     |
| 2. 90°-Anschlussstück mit Widerhaken | 4. Gerades Anschlussstück mit Widerhaken |

3. Stecken Sie das freie Ende des Schlauchs auf das gerade Anschlussstück mit Widerhaken, und befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme am Anschlussstück (**Bild 44**).

dünne Schicht eines nicht auf Mineralöl basierenden Schmiermittels, wie beispielsweise Pflanzenöl, auf das Ende mit den Widerhaken des Anschlussstücks auftragen.

1. Stecken Sie einen Schlauch (19 mm (3/4 Zoll) x 48,3 cm) auf jedes 90°-Anschlussstück mit Widerhaken an den 2 Spüldüsen (**Bild 45**).



**Bild 45**

- |  |  |
|--|--|
| 1. 90°-Anschlussstücke mit Widerhaken (Spüldüse) | 3. Schlauch 19 mm (3/4 Zoll) x 48,3 cm |
| 2. Schlauchklemme                                | 4. T-Stück mit Widerhaken              |

2. Befestigen Sie die Schläuche mit Schlauchklemmen auf den 90°-Anschlussstücken mit Widerhaken (**Bild 45**).
3. Stecken Sie das T-Stück mit Widerhaken in das freie Ende jedes Schlauchs (**Bild 45**).
4. Richten Sie das T-Stück mit Widerhaken so aus, dass die Seite der niedrigeren Widerhaken bündig mit dem Sprühtank abschließt, und befestigen Sie die Schläuche mit 2 Schlauchklemmen am T-Stück (**Bild 45**).
5. Stecken Sie einen Schlauch (19 mm (3/4 Zoll) x 61 cm) auf das gerade Anschlussstück mit Widerhaken an der Vorderseite des Vierwegeventils (**Bild 46**).

## 12

### Anschießen der Spülüsenschläuche

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

2	Schlauch 19 mm (3/4 Zoll) x 48,3 cm
1	Schlauch 19 mm (3/4 Zoll) x 61 cm
1	T-Anschlussstück
6	Schlauchklemme

### Verfahren

**Hinweis:** Das Anschlussstück mit Widerhaken lässt sich leichter in den Schlauch stecken, wenn Sie eine

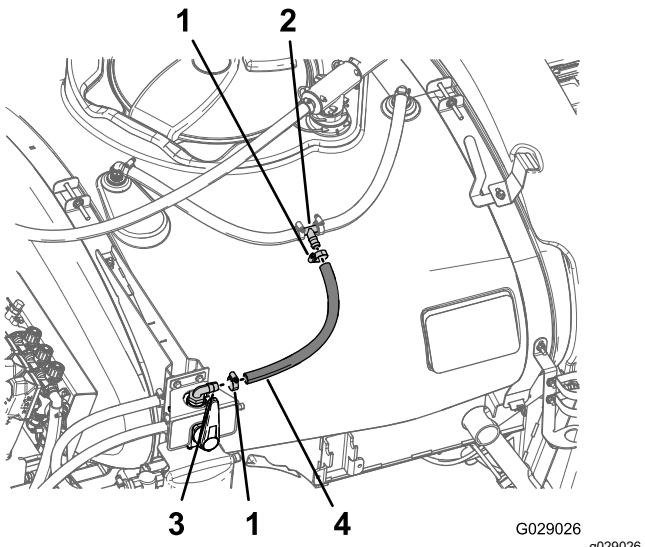


Bild 46

- |                           |                                      |
|---------------------------|--------------------------------------|
| 1. Schlauchklemme         | 3. 90°-Winkelstück mit Widerhaken    |
| 2. T-Stück mit Widerhaken | 4. Schlauch 19 mm (3/4 Zoll) x 61 cm |

6. Befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme am Ventil ([Bild 46](#)).
7. Stecken Sie das freie Ende des Schlauchs auf das T-Stück mit Widerhaken, und befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme am Anschlussstück ([Bild 46](#)).

# 13

## Verbinden des Sprühschlauchs und der Spritzpistole

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Schlauch 13 mm (½") x 7,6 m
1	Spritzpistole
2	Schlauchklemme
1	Spritzpistolen-Anschlussstück mit Widerhaken

## Verfahren

**Hinweis:** Das Anschlussstück mit Widerhaken lässt sich leichter in den Schlauch stecken, wenn Sie eine dünne Schicht eines nicht auf Mineralöl basierenden Schmiermittels, wie beispielsweise Pflanzenöl, auf das Ende mit den Widerhaken des Anschlussstücks auftragen.

1. Stecken Sie das Spritzpistolen-Anschlussstück mit Widerhaken auf das Anschlussstück in der Spritzpistole ([Bild 47](#)).
2. Stecken Sie den Schlauch (13 mm (1/2 Zoll) x 762 cm) auf das Spritzpistolen-Anschlussstück mit Widerhaken, und befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme am Anschlussstück ([Bild 47](#)).

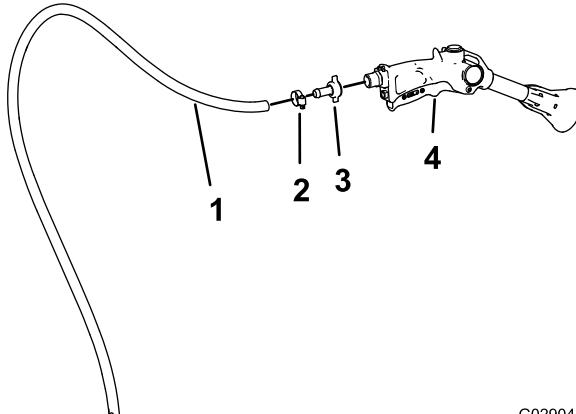


Bild 47

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. Schlauch 13 mm (½") x 7,6 m | 3. Spritzpistolen-Anschlussstück mit Widerhaken |
| 2. Schlauchklemme              | 4. Spritzpistole                                |
3. Stecken Sie die Spritzpistole in die Spritzpistolenhalterung, führen Sie den Schlauch um die Schlauchhalterung, und führen Sie das freie Ende des Schlauchs zum Vierwegeventil, wie in [Bild 48](#) gezeigt.

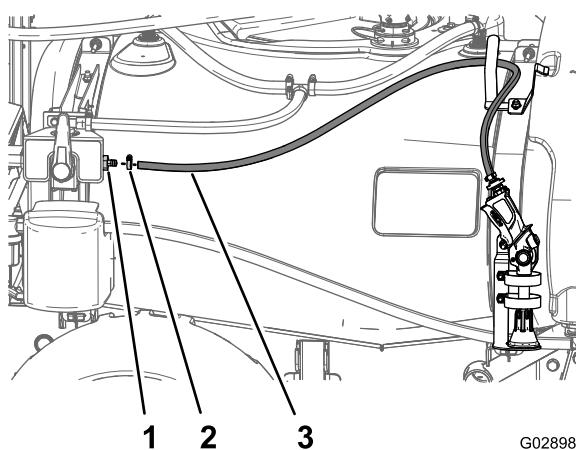


Bild 48

1. Gerades Anschlussstück mit Widerhaken
2. Schlauchklemme
3. Schlauch 13 mm (½") x 7,6 m
4. Stecken Sie das freie Ende des Schlauchs auf das gerade Anschlussstück mit Widerhaken auf der Vorderseite des Vierwegeventils ([Bild 48](#)).

- Befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme am Anschlussstück (Bild 48).

30 cm am freien Ende des des Schlauchs frei (Bild 49 und Bild 50).

# 14

## Befestigen des Spültankschlauchs

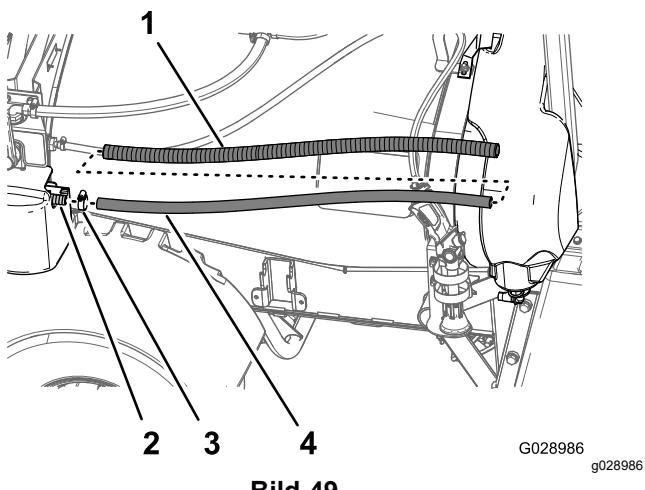
Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Schlauch (115 cm)
2	Schlauchklemme
1	Installationsrohr

## Verfahren

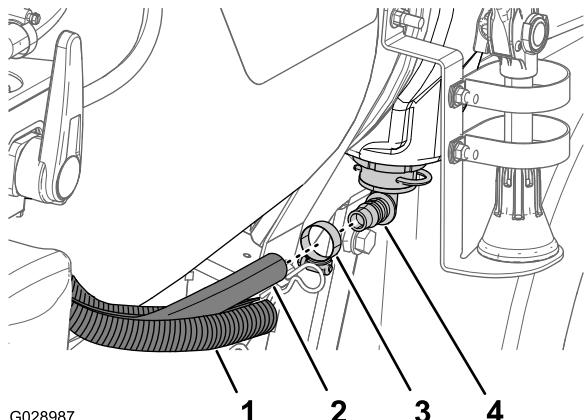
**Hinweis:** Das Anschlussstück mit Widerhaken lässt sich leichter in den Schlauch stecken, wenn Sie eine dünne Schicht eines nicht auf Mineralöl basierenden Schmiermittels, wie beispielsweise Pflanzenöl, auf das Ende mit den Widerhaken des Anschlussstücks auftragen.

- Stecken Sie den Schlauch (19 mm (3/4 Zoll) x 114 cm) auf das gerade Anschlussstück mit Widerhaken an der Vorderseite der Tankspülspumpe (Bild 49).
- Befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme am Anschlussstück (Bild 49).



- Schlauch-Installationsrohr
- Gerades Anschlussstück mit Widerhaken (Tankspülspumpe)
- Schlauchklemme
- Schlauch 19 mm (3/4") x 114 cm

- Schieben Sie das Schlauch-Installationsrohr über den Schlauch; lassen Sie dabei ungefähr



- Schlauch-Installationsrohr
- Schlauch 19 mm (3/4") x 114 cm
- Schlauchklemme
- 90°-Winkelstück mit Widerhaken
- Stecken Sie das freie Schlauchende auf das 90°-Winkelstück mit Widerhaken am Boden des Spültanks (Bild 50).
- Befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme am Anschlussstück, und umhüllen Sie zum Schluss das Ende des Schlauchs mit dem Schlauch-Installationsrohr (Bild 50).

# 15

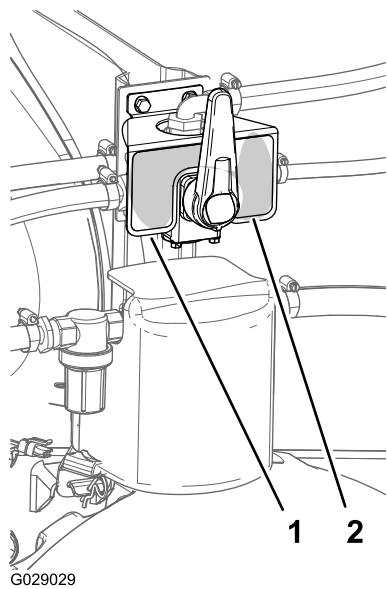
## Anbringen der Aufkleber

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Aufkleber (120-0673)
1	Aufkleber (120-0687)

## Verfahren

- Reinigen Sie sorgfältig die Oberfläche der Vierwegeventilhalterung und der Kugelventilhalterung (Bild 51 und Bild 52).

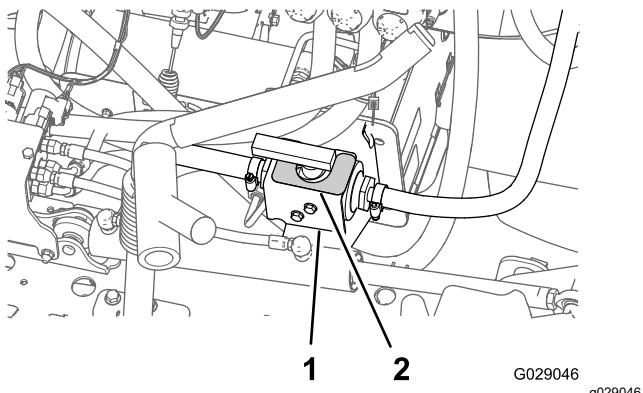


G029029

g029029

**Bild 51**

1. Aufkleber 120-0673      2. Vierwegeventilhalterung



G029046

g029046

**Bild 52**

1. Kugelventilhalterung      2. Aufkleber 120-0687
- 
2. Lösen Sie das Trägermaterial vom Aufkleber,  
und bringen Sie die Aufkleber an der Maschine  
an, wie in [Bild 51](#) und [Bild 52](#) gezeigt.

# Betrieb

## Verwenden des Tankreinigungssets

Bei der Verwendung des Tankreinigungssets entsteht eine Spülflüssigkeit; eine verdünnte Lösung von Chemikalienrückständen. In vielen Fällen kann diese Spülflüssigkeit auf die behandelten Flächen aufgebracht werden. Sie sollten jedoch erst beim Hersteller der Chemikalien nachfragen, um sicherzustellen, dass sich das Aufbringen einer verdünnten Lösung auf die behandelten Flächen nicht negativ auf die Leistung des Produkts auswirkt.

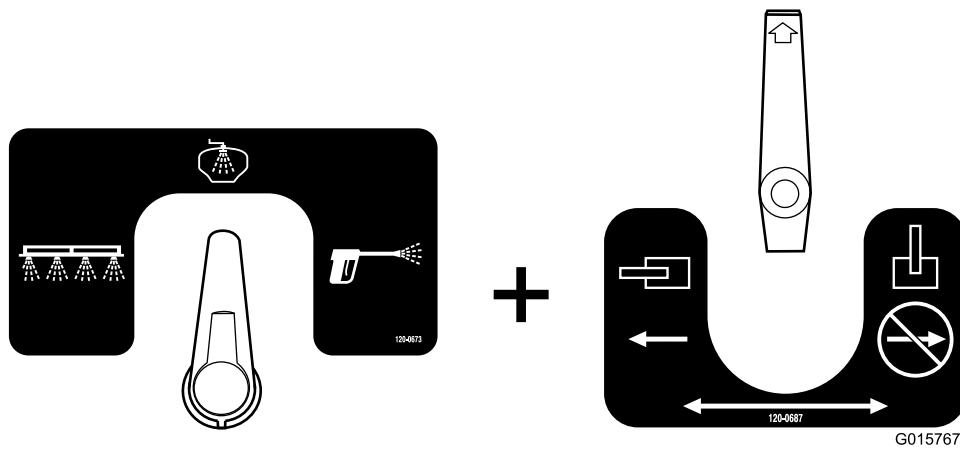
**Wichtig:** Das Tankreinigungssets ist nicht dafür vorgesehen, Klumpen von nassem Pulver oder "wasserlöslichen" Chemikalien zu lösen, die auftreten, wenn die Chemikalien nicht richtig in den Haupttank eingefüllt werden.

## Einstellen der Ventile für das Spülsystem

**Hinweis:** Die Ventile dürfen nur gemäß der nachstehend gezeigten Konfiguration eingestellt sein.

- Dies ist die Tankspülkonfiguration ([Bild 53](#)). Verwenden Sie diese Konfiguration, um Spülwasser aus den Spüldüsen in den Tank zu spritzen.

**Hinweis:** Das Kugelventil muss während der Verwendung des Sprühsystems in dieser Stellung sein.

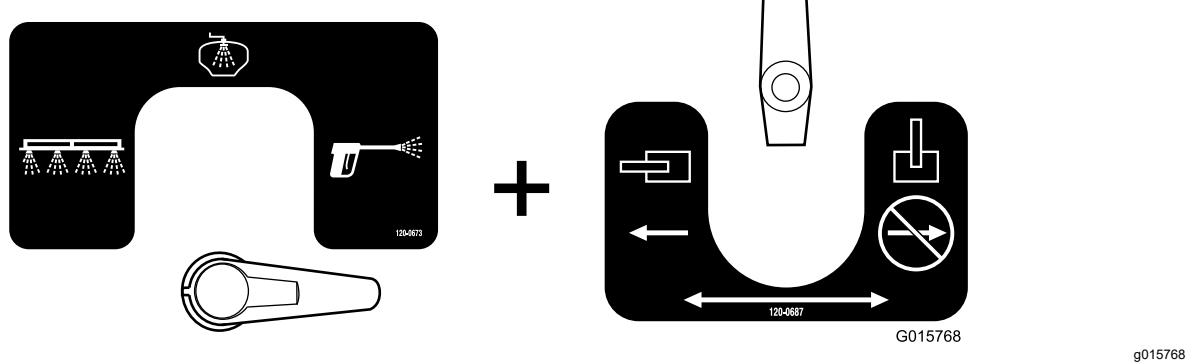


**Bild 53**

Vierwegeventil und Kugelventil

- 
- Dies ist die Spritzpistolenkonfiguration ([Bild 54](#)). Verwenden Sie diese Konfiguration, um Spülwasser aus der Handspritzpistole zu spritzen.

**Hinweis:** Das Kugelventil muss während der Verwendung des Sprühsystems in dieser Stellung sein.

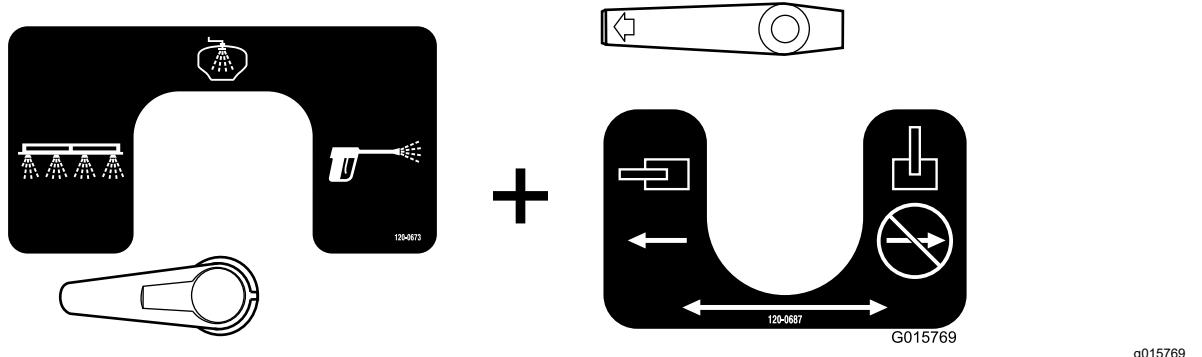


**Bild 54**

Vierwegeventil und Kugelventil

- Dies ist die Spritzgestänge-Konfiguration ([Bild 55](#)). Verwenden Sie diese Konfiguration, um Spülwasser aus dem Ausleger zu sprühen.

**Wichtig:** Das Kugelventil darf während der Betätigung der Chemikalienhauptpumpe nicht auf diese Stellung eingestellt sein.



**Bild 55**

Vierwegeventil und Kugelventil

## Bedienelemente

Das Tankreinigungsset wird über einen Schalter mit drei Stellungen gesteuert.

- Oben:** Die Spülpumpe ist eingeschaltet, der Schalter wird in der Oben-Stellung arretiert, und der Verzögerungstimer ist aktiviert.
- Neutral:** Die Spülpumpe ist ausgeschaltet, und der Schalter befindet sich in einer mittleren Stellung.
- Unten:** Die Spülpumpe ist eingeschaltet, der Schalter muss in der Unten-Stellung gehalten werden, und der Verzögerungstimer ist nicht aktiviert.

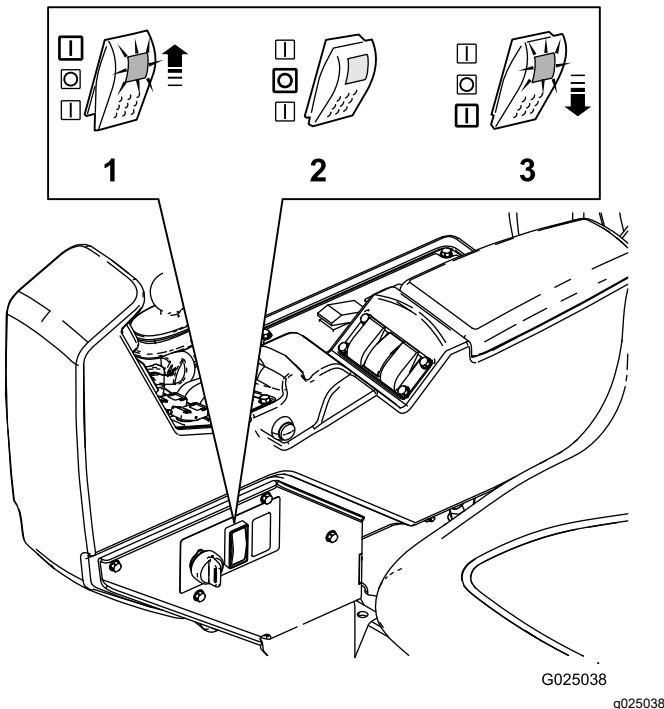


Bild 56

- |  |  |
|--|--|
| 1. Oben-Stellung, Ein/An oder Spülen mit Timer | 3. Unten-Stellung, Ein/An oder Momentanes Spülen |
| 2. Neutral-, Aus-Stellung                      |  |

Wenn Sie den Schalter nach **oben** drücken, wird ein zeitgesteuertes Spülen aktiviert. Die Pumpe wird für 60 Sekunden aktiviert und pumpt ca. ein Drittel des Spültankinhals in den Haupttank. Der Schalter bleibt für diese Zeit in der Oben-Stellung. Der Pumpenbetrieb endet nach 60 Sekunden. Der Schalter bleibt in der Oben-Stellung, bis er in die mittlere oder neutrale Stellung bewegt wird.

Wenn sich der Schalter in der **Neutral**-Stellung befindet, wird die Pumpe nicht mit Strom versorgt, und das Spülset ist ausgeschaltet.

Wenn Sie den Schalter nach **Unten** drücken, wird der Schalter vorübergehend aktiviert. Die Pumpe hat nur solange Strom, wie der Schalter in der Unten-Stellung gehalten wird. Wenn Sie den Schalter los lassen, geht er in die Neutral-Stellung, und die Pumpe wird nicht mit Strom versorgt. Während der Schalter in der Unten-Stellung gehalten wird, läuft die Pumpe.

## Füllen des Tanks

Deckel wieder anbringen.

- Schalten Sie die Sprühpumpe ab, bewegen Sie das Sprühfahrzeug zu einem ebenen Stellplatz, und ziehen Sie die Feststellbremse an.
- Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel aus der Zündung.

- Nehmen Sie den Deckel des Spültanks ab, und füllen Sie den Tank mit ca. 66 l Frischwasser.
- Schrauben Sie den Deckel auf den Füllstutzen des Spültanks auf.

**Wichtig:** Der 66-l-Spültank darf nur mit sauberem Wasser gefüllt werden. Wenn Sie andere Substanzen in den Spültank füllen, kann dies eine Sicherheitsgefahr darstellen bzw. eine Beschädigung der Maschine verursachen.

## Verwenden des Spülzyklus

Das Fahrzeug kann mit dieser Funktion beim Spülvorgang bewegt werden.

- Stellen Sie das Sprühfahrzeug auf einer ebenen Fläche ab, aktivieren Sie die Feststellbremse, stellen Sie die Pumpe ab und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
- Nehmen Sie den Deckel des Spültanks ab, und füllen Sie den Tank mit ca. 66 l sauberem Frischwasser. Setzen Sie den Deckel auf.

**Wichtig:** Der 66-l-Spültank darf nur mit sauberem Wasser gefüllt werden. Wenn Sie andere Substanzen in den Spültank füllen, kann dies eine Sicherheitsgefahr darstellen bzw. eine Beschädigung der Maschine verursachen.

- Die Spülpumpe wird mithilfe des Spülpumpenschalters folgendermaßen eingeschaltet:
  - Drücken Sie den Schalter in die **Oben**-Stellung, um ein Spülen mit Timer zu aktivieren.
  - Drücken Sie den Schalter nach **unten** und halten Sie ihn gedrückt, um die Pumpe manuell für die gewünschte Dauer laufen zu lassen.
- Wenn die Pumpe ca. 22 l Wasser in den Sprühtank gepumpt hat, kann der Bediener den Umwälzschalter des Sprühsystems betätigen, um den Umwälzkreislauf mit frischem Wasser füllen.
- Leeren Sie die Spülflüssigkeit mittels eines der folgenden Verfahren aus dem Sprühtank:

**Wichtig:** Entsorgen Spülflüssigkeit gemäß den bundesweiten, landesweiten oder örtlichen Vorschriften

- Sprühen Sie die Spülflüssigkeit durch die Spritzgestänge, bis der Haupttank leer ist.
- Lassen Sie den Inhalt des Hauptanks in einen geeigneten Behälter ab, und entsorgen Sie die verdünnte Lösung gemäß den bundesweiten, landesweiten oder örtlichen Vorschriften.

6. Wiederholen Sie die Schritte **2** bis **5** für 2 weitere Durchgänge.

# Wartung

## Inspektion des Spülpumpenfilters

**Wartungsintervall:** Nach fünf Betriebsstunden

Alle 50 Betriebsstunden

Kontrollieren Sie den Filter auf Anzeichen von Beschädigung. Tauschen Sie einen beschädigten Filter aus.

## Kontrolle des Spülsystems auf undichte Stellen und Beschädigungen

**Wartungsintervall:** Bei jeder Verwendung oder täglich—Überprüfen Sie die Schläuche auf undichte Stellen.

Nach fünf Betriebsstunden—Überprüfen Sie die Schläuche auf Beschädigungen.

Alle 100 Betriebsstunden—Überprüfen Sie die Schläuche und O-Ringe auf Beschädigungen.

Überprüfen Sie alle Schläuche und Anschlüsse nach den ersten fünf Betriebsstunden auf undichte Stellen oder Anzeichen von Beschädigung. Überprüfen Sie die Schlauchklemmen und Haltegabeln. Überprüfen Sie den festen Sitz aller Anschlüsse. Tauschen Sie beschädigte Teile aus. Wiederholen Sie diese Prüfung vor jeder Verwendung des Spülsystems.

Überprüfen Sie nach 100 Betriebsstunden alle Schläuche und O-Ringe. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Originalersatzteile erhalten Sie von Ihrem offiziellen Toro-Vertragshändler.

## Inspektion der Sprühtankriemen

**Wartungsintervall:** Nach der ersten Betriebsstunde—Kontrolle der Sprühtankriemen.

**Wichtig:** Wenn die Befestigungselemente der Sprühtankriemen zu fest angezogen sind, können sich die Riemen verformen oder Schaden nehmen.

1. Kontrollieren Sie, sobald der Sprühtank mit Wasser gefüllt ist, ob die Tankriemen durchhängen. Wenn die Riemen lose sind, ziehen Sie die Befestigungen an der Oberseite der Riemen an, bis sie mit der Tankoberfläche bündig sind.

**Hinweis:** Die Tankriemen dürfen nicht zu stark angezogen werden.

2. Kontrollieren Sie, dass die rechte und die linke Spültankhalterung den Spültank sicher halten.

**Hinweis:** Ziehen Sie die Sicherungsmuttern, mit denen die Spültankhalterungen an den Sprühtankriemen befestigt sind, so fest wie für den Halt des Spültanks nötig.

# **Hinweise:**

# **Hinweise:**

# **Hinweise:**

# Einbauerklärung

Modellnr.	Seriennr.	Produktbeschreibung	Rechnungsbeschreibung	Allgemeine Beschreibung	Richtlinie
41155	315000001 und höher	EU-Kompatibilitäts-Bausatz, Sprühfahrzeug Multi Pro 1750 ab Baujahr 2015	EU COMPLIANCE KIT - MP1750 KZ VALVE	Rasen-Sprühfahrzeug	2006/42/EG, 2004/108/EG

Relevante technische Angaben wurden gemäß Anhang VII Teil B von Richtlinie 2006/42/EG zusammengestellt.

Toro sendet auf Anfrage von Staatsbehörden relevante Informationen zu dieser teilweise fertiggestellten Maschine. Die Informationen werden elektronisch gesendet.

Diese Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden, bis sie in zugelassene Modelle von Toro eingebaut ist, wie in der zugehörigen Konformitätsbescheinigung angegeben und gemäß allen Anweisungen, wenn sie als konform mit allen relevanten Richtlinien erklärt werden kann.

Zertifiziert:



Tom Langworthy  
Technischer Leiter  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Dezember 2, 2022

offizieller Vertragshändler:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

Modellnr.	Seriennr.	Produktbeschreibung	Rechnungsbeschreibung	Allgemeine Beschreibung	Richtlinie
41155	315000001 und höher	EU-Kompatibilitäts-Bausatz, Sprühfahrzeug Multi Pro 1750 ab Baujahr 2015	EU COMPLIANCE KIT - MP1750 KZ VALVE	Rasen-Sprühfahrzeug	S.I. 2008 Nr. 1597, S.I. 2016 Nr. 1091

Die relevanten technischen Unterlagen wurden gemäß Schedule 10 nach S.I. 2008 Nr. 1597 zusammengestellt.

Toro sendet auf Anfrage von Staatsbehörden relevante Informationen zu dieser teilweise fertiggestellten Maschine. Die Informationen werden elektronisch gesendet.

Diese Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden, bis sie in zugelassene Toro Modelle eingebaut ist, wie in der zugehörigen Konformitätsbescheinigung angegeben und gemäß aller Anweisungen, wenn sie als konform mit allen relevanten Vorschriften erklärt werden kann.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

offizieller Vertragshändler:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom

  
Tom Langworthy  
Technischer Leiter  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Dezember 2, 2022

## Internationale Händlerliste

<b>Vertragshändler:</b>	<b>Land:</b>	<b>Telefonnummer:</b>	<b>Vertragshändler:</b>	<b>Land:</b>	<b>Telefonnummer:</b>
Agrolanc Kft	Ungarn	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Kolumbien	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hongkong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japan	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Korea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Tschechische Republik	420 255 704
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slowakei	420 255 704
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentinien	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russland	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Nordirland	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Irland	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finnland	358 987 00733
Equiver	Mexiko	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Neuseeland	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polen	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estland	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italien	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japan	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Österreich	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Griechenland	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Golf international Turizm	Türkei	90 216 336 5993	Riversa	Spanien	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Dänemark	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Schweden	46 35 10 0000	Solvret S.A.S.	Frankreich	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norwegen	47 22 90 7760	Spyros Stavrinides Limited	Zypern	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Großbritannien	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Indien	91 1 29229901
Hydroturf Int. Co Dubai	Vereinigte Arabische Emirate	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungarn	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Ägypten	202 519 4308	Toro Australia	Australien	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgien	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Indien	0091 44 2449 4387	Valtech	Marokko	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Niederlande	31 30 639 4611	Victus Emak	Polen	48 61 823 8369

## Europäischer Datenschutzhinweis

### Die von Toro gesammelten Informationen

Toro Warranty Company (Toro) respektiert Ihre Privatsphäre. Zum Bearbeiten Ihres Garantieanspruchs und zur Kontaktaufnahme bei einem Produktrückruf bittet Toro Sie, Toro direkt oder über den lokalen Vertragshändler bestimmte persönliche Informationen mitzuteilen.

Das Garantiesystem von Toro wird auf Servern in USA gehostet; dort gelten ggf. andere Vorschriften zum Datenschutz als in Ihrem Land.

Wenn Sie Toro persönliche Informationen mitteilen, stimmen Sie der Verarbeitung der persönlichen Informationen zu, wie in diesem Datenschutzhinweis beschrieben.

### Verwendung der Informationen durch Toro

Toro kann Ihre persönlichen Informationen zum Bearbeiten von Garantieansprüchen, zur Kontaktaufnahme bei einem Produktrückruf oder anderen Zwecken, die Toro Ihnen mitteilt, verwenden. Toro kann die Informationen im Rahmen dieser Aktivitäten an Tochtergesellschaften von Toro, Händler oder Geschäftspartner weitergeben. Toro verkauft Ihre persönlichen Informationen an keine anderen Unternehmen. Toro hat das Recht, persönliche Informationen mitzuteilen, um geltende Vorschriften und Anfragen von entsprechenden Behörden zu erfüllen, um die Systeme richtig zu pflegen oder Toro oder andere Bediener zu schützen.

### Speicherung persönlicher Informationen

Toro speichert persönliche Informationen so lange, wie es für den Zweck erforderlich ist, für den die Informationen gesammelt wurden, oder für andere legitime Zwecke (z. B. Einhaltung von Vorschriften) oder Gesetzesvorschriften.

### Toros Engagement zur Sicherung Ihrer persönlichen Informationen

Toro trifft angemessene Vorsichtsmaßnahmen, um die Sicherheit Ihrer persönlichen Informationen zu schützen. Toro unternimmt auch Schritte, um die Genaugigkeit und den aktuellen Status der persönlichen Informationen zu erhalten.

### Zugriff auf persönliche Informationen und Richtigkeit persönlicher Informationen

Wenn Sie die Richtigkeit Ihrer persönlichen Informationen prüfen möchten, senden Sie bitte eine E-Mail an [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## Australisches Verbrauchergesetz

Kunden in Australien finden weitere Details zum australischen Verbrauchergesetz entweder in der Verpackung oder können sich an den örtlichen Toro-Vertragshändler wenden.



# Die allgemeine Garantie von Toro für gewerbliche Produkte

## Eine zweijährige, eingeschränkte Garantie

### Bedingungen und abgedeckte Produkte

The Toro Company und die Niederlassung, Toro Warranty Company, gewährleisten gemäß eines gegenseitigen Abkommens, dass das gewerbliche Produkt von Toro (Produkt) für zwei Jahre oder 1.500 Betriebsstunden\* (je nachdem, was zuerst eintritt) frei von Material- und Verarbeitungsschäden ist. Diese Garantie gilt für alle Produkte, ausgenommen sind Aerifizierer (diese Produkte haben eigene Garantiebedingungen). Bei einem Garantieanspruch wird das Produkt kostenlos repariert, einschließlich Diagnose, Lohnkosten, Ersatzteilen und Transport. Die Garantie beginnt an dem Termin, an dem das Produkt zum Originalkunden ausgeliefert wird.

\* Mit Betriebsstundenzähler ausgestattete Produkte.

### Anweisungen für die Inanspruchnahme von Wartungsarbeiten unter Garantie

Sie müssen den offiziellen Distributor oder Vertragshändler für gewerbliche Produkte, von dem Sie das Produkt gekauft haben, umgehend informieren, dass Sie einen Garantieanspruch erheben. Sollten Sie Hilfe beim Ermitteln eines offiziellen Distributors oder Vertragshändler für gewerbliche Produkte benötigen oder Fragen zu den Garantieansprüchen und -verpflichtungen haben, können Sie uns unter folgender Adresse kontaktieren:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
+1-952-888-8801 oder +1-800-952-2740  
E-Mail: commercial.warranty@toro.com

### Verantwortung des Besitzers

Als Produkteigentümer sind Sie für die erforderlichen Wartungsarbeiten und Einstellungen verantwortlich, die in der **Bedienungsanleitung** angeführt sind. Ein Nichtausführen der erforderlichen Wartungs- und Einstellungsarbeiten kann zu einem Verlust des Garantieanspruchs führen.

### Nicht von der Garantie abgedeckte Punkte und Bedingungen

Nicht alle Produktfehler oder Fehlfunktionen, die im Garantiezeitraum auftreten, stellen Verarbeitungs- oder Materialfehler dar. Diese Garantie schließt Folgendes aus:

- Produktversagen aufgrund der Verwendung von Ersatzteilen, die keine Toro-Originalteile sind, oder aufgrund der Installation oder Verwendung von Anbaugeräten, Modifikationen oder nicht genehmigtem Zubehör. Der Hersteller dieser Artikel gibt möglicherweise eine eigene Garantie.
- Produktfehler, die aufgrund nicht ausgeführter Wartungs- und/oder Einstellungsarbeiten entstehen. Die Nichtdurchführung der in der **Bedienungsanleitung** aufgeführten empfohlenen Wartungsarbeiten für das Toro-Produkt kann zu einer Ablehnung der Ansprüche im Rahmen der Garantie führen.
- Produktfehler, die auf den missbräuchlichen, fahrlässigen oder waghalsigen Einsatz des Produkts zurückzuführen sind.
- Teile, die sich abnutzen, außer bei fehlerhaften Teilen. Beispiele von Teilen, die sich beim normalen Produkteinsatz abnutzen oder verbraucht werden, sind u. a. Bremsbeläge und Bremsbacken, Kupplungsbeläge, Messer, Spindeln, Rollen und Lager (abgedichtet oder schmierbar), Untermesser, Zündkerzen, Laufräder und Lager, Reifen, Filter, Riemen und bestimmte Sprühfahrzeugteile, wie z. B. Membrane, Düsen und Sperrventile.
- Durch äußere Einflüsse verursachte Fehler. Als äußere Einflüsse werden u. a. Wetter, Einlagerungsverfahren, Verunreinigung, Verwendung nicht zugelassener Kraftstoffe, Kühlmittel, Schmiermittel, Zusätze, Dünger, Wasser oder Chemikalien angesehen.
- Defekte oder Leistungsprobleme aufgrund von Kraftstoffen (z. B. Benzin, Diesel oder Biodiesel), die nicht den Branchennormen entsprechen.

### Länder außer USA oder Kanada

Kunden, die Produkte von Toro kaufen, die von den USA oder Kanada exportiert wurden, sollten sich an den Toro-Vertragshändler wenden, um Garantiepolizen für das entsprechende Land oder die Region zu erhalten. Sollten Sie aus irgendeinem Grund nicht mit dem Service des Händlers zufrieden sein oder Schwierigkeiten beim Erhalt der Garantieinformationen haben, wenden Sie sich an den Importeur der Produkte von Toro.

- Normales Geräuschniveau, normale Vibration und Abnutzung und normaler Verschleiß.
- Normale Verbrauchsgüter sind u. a. Schäden am Sitz aufgrund von Abnutzung oder Abrieb, abgenutzte, lackierte Oberflächen, verkratzte Aufkleber oder Fenster.

### Teile

Teile, die als vorgeschriebene Wartungsarbeiten ausgewechselt werden müssen, werden für den Zeitraum bis zur geplanten Auswechselung des Teils garantiert. Teile, die im Rahmen dieser Garantie ausgewechselt werden, sind für die Länge der Originalproduktgarantie abgedeckt und werden das Eigentum von Toro. Es bleibt Toro überlassen, ob ein Teil repariert oder ausgewechselt wird. Toro kann überholte Teile für Reparaturen unter Garantie verwenden.

### Garantie für Deep-Cycle und Lithium-Ionen-Akkus:

Deep-Cycle- und Lithium-Ionen-Akkus habe eine bestimmte Gesamtzahl an Kilowatt-Stunden, die sie bereitstellen können. Einsatz-, Auflade- und Wartungsverfahren können die Nutzungsdauer des Akkus verlängern oder verkürzen. Während der Nutzung der Batterien in diesem Produkt nimmt die nützliche Arbeit zwischen Aufladeintervallen langsam ab, bis die Batterien ganz aufgebraucht sind. Für das Auswechseln aufgebrauchter Batterien (aufgrund normaler Nutzung) ist der Produkteigentümer verantwortlich. Ein Auswechseln der Batterie (für die Kosten kommt der Eigentümer auf) kann im normalen Garantiezeitraum erforderlich sein. Hinweis: (Nur Lithium-Ionen-Batterie): Eine Lithium-Ionen-Batterie wird nur von einer anteiligen Teilegarantie abgedeckt, die im 3. bis 5. Jahr basierend auf der Verwendungsdauer und den genutzten Kilowattstunden basiert. Lesen Sie die **Bedienungsanleitung** für weitere Informationen.

### Für die Kosten von Wartungsarbeiten kommt der Besitzer auf

Motoreinstellung, Schmierung, Reinigung und Polieren, Austausch von Filtern, Kühlmittel und die Durchführung der empfohlenen Wartungsarbeiten sind einige der normalen Arbeiten, die der Eigentümer auf eigene Kosten an den Toro-Produkten durchführen muss.

### Allgemeine Bedingungen

Im Rahmen dieser Garantie haben Sie nur Anspruch auf eine Reparatur durch einen offiziellen Toro-Distributor oder Händler.

**Weder The Toro Company noch Toro Warranty Company haftet für mittelbare, beiläufige oder Folgeschäden, die aus der Verwendung der Toro-Produkte entstehen, die von dieser Garantie abgedeckt werden, einschließlich aller Kosten oder Aufwendungen für das Bereitstellen von Ersatzgeräten oder Wartung in angemessenen Zeiträumen des Ausfalls oder Nicht-Verwendung, bis zum Abschluss der unter dieser Garantie ausgeführten Reparaturarbeiten. Außer den Emissionsgewährleistungen, auf die im Anschluss verwiesen wird (falls zutreffend) besteht keine ausdrückliche Gewährleistung. Alle abgeleiteten Gewährleistungen zur Verkäuflichkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck sind auf die Dauer der ausdrücklichen Gewährleistung beschränkt.**

Einige Staaten lassen Ausschlüsse von beiläufigen oder Folgeschäden nicht zu oder schränken die Dauer der abgeleiteten Gewährleistung ein. Die obigen Ausschlüsse und Beschränkungen treffen daher ggf. nicht auf Sie zu. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte legale Rechte; Sie können weitere Rechte haben, die sich von Staat zu Staat unterscheiden.

### Hinweis zur Motorgarantie:

Die Emissionssteueranlage des Produkts kann von einer separaten Garantie abgedeckt sein, die die Anforderungen der EPA (amerikanische Umweltschutzbehörde) und/oder CARB (California Air Resources Board) erfüllen. Die oben angeführten Beschränkungen hinsichtlich der Betriebsstunden gelten nicht für die Garantie auf der Emissionssteueranlage. Weitere Angaben finden Sie in der Aussage zur Garantie hinsichtlich der Motoremissionskontrolle in der Bedienungsanleitung oder in den Unterlagen des Motorherstellers.